

نَجِّنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى  
 اللَّهُ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 مِنْ قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَلِيمِينَ ﴿٩١﴾

٨٩ - وبالغ في قطع طمعهم من العود إلى ملتهم كما يطلبون ، فقال : نكون كاذبين على الله إن صرنا في ملتكم بعد أن هدانا الله إلى الصراط المستقيم ، ولا ينبغي لنا أن نصير في ملتكم بمحض اختيارنا ورغبنا . إلا أن يشاء الله عودتنا إلى ملتكم ، وهيأت ذلك . لأنه ربنا العليم بنا ، فلا يشاء رجوعنا إلى باطلكم ، فهو - جل شأنه - وسع كل شيء علما ، يهدينا بلطفه وحكمته إلى ما يحفظ علينا إيماننا ، إليه - وحده - سلمنا أمرنا مع قيامنا بما أوجبه علينا . ربنا افصل بيننا وبين قومنا بالحق الذي مضت به سنتك في الفصل بين المحقين المصلحين والمبطلين المفسدين ، وأنت - لإحاطة علمك وقدرتك - أعدل الحاكمين وأقدرهم .

٩٠ - هنا ينس القوم من مطاوعة شعيب ومن معه لهم ، وعلموا أنهم ثابتون على دينهم ، كذلك خافوا أن يكثر المهتدون مع شعيب بظهور قوته وثباته على دعوته ، فاتجه كبراًؤهم الكافرون إلى متبوعهم ، يهددونهم قائلين : والله إن طاوعم شعيباً في قبول دعوته إنكم لخاسرون شرفكم وثروتكم في اتباعكم ديننا باطلا لم يكن عليه سلفكم .

٩١ - هنا حقت عليهم كلمة العذاب ، فأصابهم الله بزلزلة اضطربت لها قلوبهم ، فصاروا في دارهم منكبين على وجوههم لا حياة فيهم .

89. Он хотел совсем покончить с их надеждой на его возвращение к их вере и сказал: "Мы бы измыслили на Аллаха ложь, если бы вернулись к вашей вере после того, как Аллах повёл нас по прямому пути. Мы не можем перейти в вашу веру, если этого не пожелает Аллах. Этому не бывать, потому что наш Господь знает нас и нашу искреннюю веру и не пожелает, чтобы мы вернулись к вашей ложной вере. Аллах Всевышний объемлет Своим знанием каждую вещь и ведёт нас Своим милосердием и мудростью по прямому пути, который хранит для нас искреннюю веру. Мы полагаемся и уповаем только на Него, и Ему мы повинемся. Господи наш! Рассуди между нами и нашим народом по истине, которой ты судишь между правдивыми праведниками и неправдивыми грешниками. Ты объемлешь Своим знанием всё сущее, и, поистине, Ты - наисправедливейший и лучший Судья!"
90. Тогда неверующие из народа Шуайба, потеряв надежду убедить его и его последователей вернуться к их вере и поняв, что они крепко держатся за веру в Истину Аллаха, испугались, что число его последователей увеличится благодаря его силе и убеждённости в вере в Аллаха и терпению в распространении проповеди. Тогда знатные люди обратились к своим последователям и, угрожая им, сказали: "Если вы последуете за Шуайбом, вы потеряете свою честь и имущество и окажетесь в убытке за ложную веру, в которую не уверовали ваши предки".
91. Тогда этих неверующих, заслуживающих наказания, постигло землетрясение, и страх охватил их сердца, и они оказались в своих домах поверженными ниц, мёртвыми.

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَا يَلْمُوكَ فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأْتُمْ عَلَى قَوْمٍ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ

٩٢ - هذا شأن الله مع الذين كذبوا شعيبا ، وهددوه وأنذروه بالإخراج من قريتهم ، وعملوا على رد دعوته ، قد هلكوا وهلكت قريتهم كأن لم يعيش فيها الذين كذبوا شعيبا ، وزعموا أن من يتبعه يكون خاسرا ، وأكدوا هذا الزعم وكانوا هم الخاسرين لسعادتهم في الدنيا والآخرة .

٩٣ - فلما رأى شعيب ما نزل بهم من الهلاك المدمر أعرض عنهم ، وقال ميراثا نفسه من التقصير معهم : لقد أبلغتكم رسالات ربكم المفضية إلى الإحسان إليكم لو عملتم بها ، وبالغت في إساءة النصيح لكم والعظة بما به تنجون من عقوبة الله ، فكيف أحزن الحزن الشديد على قوم كافرين ؟ لا يكون ذلك بعدما أعدت إليهم ، وبدلت جهدي في سبيل هدايتهم ونجاتهم ، فاختراروا ما فيه هلاكهم .

٩٤ - وما بعثنا نبيا من الأنبياء في قرية من القرى ، يدعو أهلها إلى دين الله القويم ، وأعرضوا عن قبول تلك الدعوة ، إلا أصبناهم بالفقر والمرض ، كي يتدللوا ويتهلوا إلى الله مخلصين له في كشف ما نزل بهم ، ويستجيبيوا لرسوله .

92. Так наказал Аллах тех, которые отвергли призыв Шуайба уверить в Аллаха и угрожали ему, предупреждая, что изгонят его из своего селения, и отвергли его проповедь. Эти люди погибли, и погибло их селение, будто там никогда и не жили люди, которые не уверовали в Шуайба и не ответили на его призыв к вере в Аллаха, измышляя и утверждая ложно, что последовавшие за Шуайбом люди будут в убытке. Но они сами оказались в убытке, потеряв своё счастье в ближайшей жизни и в последней.
93. Увидев гибель этих неверных, он отвернулся от них и сказал, оправдываясь: "О мой народ! Я передавал вам заповеди вашего Господа, которые повели бы вас к Его милосердию, если бы вы приняли их. Я давал вам советы и доказывал вам правдивость знамений и увещеваний, поверив в которые вы могли бы спастись от наказания Аллаха. Зачем же мне горевать о неверующих после тех назиданий, которые я им давал, и тех усилий, которые я приложил, чтобы повести их по прямому пути истины и спасения? Не будет этого после того, как я предостерегал их. Они сами выбрали тот путь, который привёл их к гибели".
94. Если Мы посылали в какое-либо селение пророка Нашего, чтобы он призывал народ к истинной вере в Аллаха, а народ отвергал его проповедь, то Мы поражали обитателей этого селения бедностью и болезнями, чтобы они смирились, умоляли искренне Аллаха спасти их от бедствий и уверовали в то, к чему призывает Его посланник.

مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَاءَ وَالسَّرَاءَ فَأَخَذْنَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا  
لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ  
الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيِّنَاتٍ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾ أَوْ آمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضَعْفَىٰ وَهُمْ

٩٥ - ثم لما لم يفعلوا ذلك ، واستمروا في كفرهم وعنادهم ، امتحنهم بالعافية مكان البلاء استدراجا ، فأعطيناهم رخاء وسعة وصحة وعافية ، حتى كثروا ونموا في أموالهم وأنفسهم ، وقالوا لجهلهم : إن ما أصاب آبائنا من الحن والبلايا والرفاهية والنعم ، فذلك شأن الدهر ، يُداول الضراء والسراء بين الناس ، من غير أن يتبها إلى أن هذا جزاء كفرهم فيرتدعوا وبهذا جهلوا سنته - جل شأنه - في أسباب الصلاح والفساد في البشر ، وما يترتب عليهما من السعادة والشقاء فكانت عاقبة ذلك أن أصابهم الله بالعذاب المدمر فجأة ، وهم فاقدون للشعور بما سيحل بهم .

٩٦ - ولو أن أهل تلك القرى آمنوا بما جاء به الرسل ، وعملوا بوصاياهم وابتعدوا عما حرّمه الله لأعطيناهم بركات من السماء والأرض ، كالطر والنبات والثار والأنعام والأرزاق والأمن والسلامة من الآفات ، ولكن جحدوا وكذبوا الرسل ، فأصبتهم بالعقوبات وهم نائمون ، بسبب ما كانوا يقتربون من الشرك والمعاصي ، فأخذهم بالعقوبة أثر لازم لكسبهم القبيح ، وعبرة لأمتلهم إن كانوا يعقلون .

٩٧ - أمّن أهل هذه القرى الذين بلغتهم دعوة أنبيائهم ولم يؤمنوا أن يأتيهم عذابنا وقت يأتهم وهم غارقون في نومهم ؟ .

95. Когда они этого не делали, настойчиво продолжая оставаться в заблуждении и неверии, Мы испытывали их и заменяли им болезни и бедствия благом - здоровьем и благополучием, - и они множились, обогащались и говорили в невежестве: "Те беды и благополучие, которые постигали наших отцов - лишь явления времени и жизни, в которой чередуются попеременно беда и счастье ". Они не понимали, что это наказание Аллаха за их заблуждение и неверие, и они не удержались от заблуждения. Они не понимали законов Аллаха, причинных связей между честными поступками и счастьем, бесчестными - и несчастьем. В результате этого, Мы схватывали их внезапной уничтожающей карой, и они не успевали осознать то, что постигало их.
96. А если бы обитатели этих селений уверовали в то, в чём увещевали их посланники Аллаха и следовали бы их советам и назиданиям, отклонившись от того, что запрещал Аллах, Мы бы послали им благословения неба и земли, как дождь, растения, урожай, плоды, скот, удел, безопасность и спасение от бедствий. Но они отклонились от веры в Аллаха и обвинили во лжи Его посланников, и Мы послали им наказание, когда они спали, за их язычество и отказ от Послания Аллаха. Это - неизбежный результат их злодеяний и заблуждений, который является поучительным примером для подобных им людей, если они разумеют.
97. Неужели обитатели этих селений, которым Наши пророки передавали Наши послания и в которые они не уверовали, надеясь, что их не коснётся Наша кара, пока они объяты глубоким сном, - неужели эти неверовавшие в безопасности?

يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أُولَئِكَ يَهْدِي اللَّهُ لِّلَّذِينَ يَرْتُونَ الْأَرْضَ  
 مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّو نَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ تِلْكَ الْقُرَى نَقُصُّ  
 عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ  
 عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

٩٨ - أغفل هؤلاء وأمنوا أن يأتيهم العذاب في ضحى النهار وانبساط الشمس وهم منهمكون فيما لا نفع فيه لهم ؟ .

٩٩ - أجهلوا سنة الله في المكذبين ، فأمنوا عذابه ليلا أو نهارا ، يسوقه بتدبيره الذى يخفى على الناس أمره ؟ إنه لا يجهل تدبير الله وسنته في عقوبة المكذبين إلا الذين خسروا أنفسهم بعدم اليقظة إلى ما فيه سعادتهم .

١٠٠ - أغاب عن الذين يخلفون من قبلهم من الأمم سنة الله فيمن قبلهم ، وأن شأنا فيهم كشأنا فيمن سبقوهم ؟ وهو أنهم خاضعون لمشيئتنا ، لو نشاء أن نعذبهم بسبب ذنوبهم أصبناهم كما أصبنا أمثالهم ، ونحن نختم على قلوبهم لفرط فسادها حتى وصلت إلى حالة لا تقبل معها شيئا من الهدى ، فهم بهذا الطبع والختم لا يسمعون الحكم والنصائح سماع تفقه واتعاظ .

١٠١ - تلك القرى التى بعد عهدنا ، وطال الأمد على تاريخها ، نقص عليك الآن بعض أخبارها مما فيه عبرة . ولقد جاء أهل تلك القرى رسلهم بالبينات الدالة على صدق دعوتهم ، فلم يكن من شأنهم أن يؤمنوا بعد مجيء البينات ، فمرسهم بالتكذيب للصادقين ، فكذبوا رسلهم ولم يبتدوا ، وهكذا يجعل الله حجبا على قلوب الكافرين وعقولهم ، فيخفى عليهم طريق الحق وينأون عنه .

98. Неужели обитатели селений думают, что они в безопасности, и Наша кара не постигнет их днём при свете солнца, когда они забавляются и потешаются, что не приносит им никакой пользы?
99. Разве они не знают законов Аллаха относительно неверующих и думают, что они в безопасности от Его наказания ночью и днём? Ведь замыслы Бога не понять людям. Только люди заблудшие, потерпевшие убыток, не знают законов Аллаха в наказании и не осознают того, в чём их счастье. Только эти люди не понимают замыслов Аллаха и Его законов.
100. Разве те, которые унаследовали землю своих предков, не знают, как Аллах поступил с прежними её обитателями, и что Мы относимся к ним так же, как относились к их предкам? Ведь мы управляем их судьбой, и, если бы Мы желали, Мы наказали бы их за грехи и поразили бы, как поразили подобных им. Мы запечатываем их скверные сердца за их грехи так, что они не слышат руководства к прямому пути. Они, с запечатанными сердцами, не слышат наставлений и советов и не раздумывают о них, и не учатся на них.
101. Мы рассказываем тебе (о Мухаммад!) об обитателях селений, которые существовали давно, и в рассказах этих содержатся увещевания и поучения. К обитателям тех селений приходили Наши посланники с ясными знамениями, но они не уверовали по привычке не верить Нашим посланникам и отказывались от прямого пути. Так запечатывает Аллах сердца и разум нечестивых, и от них будет скрыт прямой путь к истине, и они сбиваются с этого пути.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ  
 بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ  
 يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾ حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ  
 رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾ قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾  
 فَآلَنَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

١٠٢ - وما وجدنا لأكثر أولئك الأقوام وفاء بميثاق مما أوصيناهم به من الإيمان ، على لسان الرسل ،  
 وعلى ما يوحي به العقل والنظر السليم . وإن الشأن المطرد فيهم تمكن أكثرهم من الفسوق والخروج عن  
 كل عهد .

١٠٣ - ثم بعثنا من بعد أولئك الرسل موسى - عليه السلام - ومعه دلائلنا التي تدل على صدقه  
 ببلغه عنا إلى فرعون وقومه ، فبلغهم موسى دعوة ربه ، وأراهم آية الله ، فظلموا أنفسهم وقومهم بالكفر  
 كثيراً وجحوداً فاستحقوا من الله عقوبة صارمة كانت بها نهاية أمرهم ، فانظر - أيها النبي - نهاية  
 المفسدين في الأرض .

١٠٤ - وقال موسى : يا فرعون إني مرسّل من الله رب العالمين ومالك أمرهم ، لأبلغكم دعوته ،  
 وأدعوكم إلى شريعته .

١٠٥ - وإني حريص على قول الصدق عن الله تعالى ، وقد جئتكم بآية عظيمة الشأن ظاهرة الحجّة  
 في بيان الحق الذي جئت به ، فأطلق معي بني إسرائيل ، وأخرجهم من رق قهرك ، ليذهبوا معي إلى دار  
 غير دارك ، يعبدون فيها ربهم وربك .

١٠٦ - قال فرعون لموسى : إن كنت جئت مؤيداً بآية من عند من أرسلك فأظهرها لى إن  
 كنت من أهل الصدق الملتزمين لقول الحق .

١٠٧ - فلم يلبث موسى أن ألقى عصاه التي كانت يمينه أمام فرعون وقومه ، فإذا هذه العصا  
 ثعبان ظاهر بين يسمى من مكان إلى آخر في قوة تدل على تمام حياته .

102. Большинство из них не соблюдают верности заветам Аллаха, переданным Нашими посланниками, которые разумно излагают правильные взгляды на вещи. Ведь большинство из них, безусловно, из нечестивых и нарушающих заветы!
103. После тех посланников Мы послали Мусу - мир ему! - с Нашими явными знамениями, подтверждающими истину того, что он передаст от Нас Фараону и его знати. Муса принёс им призыв Аллаха идти по Его прямому пути и показал им Его знамения. Но они, не уверовав, оказались нечестивыми и навредили себе и своему народу. Они заслужили жестокое наказание, которое положило конец их жизням. Так посмотри же (о пророк!) каков был конец тех, которые творили нечестие на земле!
104. Муса сказал: "О Фараон! Я послан к вам от Аллаха - Господа миров и вашего Владыки, - чтобы передать Его Истину вам и призвать вас следовать Его наставлениям и шариату.
105. Должно мне сказать об Аллахе Всевышнем лишь только истину. Я принёс вам великое знамение - ясное доказательство истины, с которой я к вам пришёл. Дайте волю сынам Исраила и отпустите их со мной, чтобы они могли поселиться в другом месте и поклоняться своему и вашему Господу!"
106. Фараон сказал Мусе: "Если ты пришёл со знамением от Того, кто прислал тебя, тогда докажи нам это, если ты из правдивых!"
107. Муса бросил свой посох пред Фараоном, и он превратился в змею, которая с живостью передвигалась, сильно извиваясь.

وَتَزَعُ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحِرُ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَأَيُّ تَآمُرُونَ ﴿١١٠﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَا تُوكُ بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾ قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمَلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ أَلْقُوا

١٠٨ - وأخرج يده من جيبه ، فإذا هي ناصعة البياض تتلألأ للناظرين .

١٠٩ - فلما أظهر موسى آية الله تعالى ثارت نفوس بطانة فرعون وعظماء قومه ، فقالوا تزلفا ومشابعة لفرعون : إن هذا لماهر في علم السحر ، وليس ذلك بآية من الله .

١١٠ - وقد وجه إرادته لسلب ملككم ، وإخراجكم من أرضكم بسحره ، وما ينشأ عنه من استمالة أفراد الشعب لاتباعه ، وانظروا ماذا تأمرون بما يكون سبيلا للتخلص منه .

١١١ - وقالوا : أئحر البت في أمره وأمر أخيه الذي يعاونه في دعوته ، وأرسل في مدائن ملكك رجلا من جنك يجمعون الناس أولى العلم بالسحر .

١١٢ - فيأتوك بكل علم يفنون السحر ، وهم يكشفون لك حقيقة ما جاء به موسى . فلا يفتن به أحد .

١١٣ - وجاء إلى فرعون السحرة الذين جمعهم له جنده ، وقالوا له : إن لنا لجزاء عظيما يكالء ما يطلب منا إن كانت الغلبة لنا على موسى .

١١٤ - وجاء فرعون مجييا لهم إلى ما طلبوا : نعم إن لكم لجزاء عظيما ، وإنكم مع ذلك لمن أهل الحظوة عندنا .

١١٥ - ثم توجه السحرة إلى موسى بعد أن وعدهم فرعون بما وعدهم ، وأظهروا الثقة بأنفسهم واعتدادهم بسحرهم في ميدان المباراة ، وقالوا له : إما أن تلقى ما عندك أولا ، وإما أن نكون نحن الملقين بما عندنا من دونك .

108. А затем Муса вынул свою руку из-за пазухи, и все увидели, что она была совершенно белой, блестела и сверкала перед тем, кто смотрел на неё.
109. Когда Муса показал знамения Аллаха, Фараон и его приближённые были раздражены, и, лстя Фараону, вельможи сказали ему: "Этот человек - просто искусный, умелый колдун, это не было знамением Господа.
110. Муса хочет отнять власть и ваше имущество, изгнать всех вас с вашей земли с помощью колдовства и привлечь народ на свою сторону. Смотрите и посоветуйте, что сделать, чтобы избавиться от него?"
111. Они сказали Фараону: "Отложи решение о нём и его брате, помогающем ему, и пошли по городам глашатаев, чтобы собрать сведущих колдунов.
112. Они приведут к тебе всех искусных, умелых колдунов, которые обнаружат тебе истину того, с чем пришёл Муса, и тогда никто не последует за ним".
113. Колдуны, собранные солдатами и глашатаями Фараона, пришли к нему и сказали: "Поистине, для нас будет большая награда за то, что хочешь от нас: превзойти Мусу!"
114. Фараон им ответил: "Да, вам тогда будет большая награда, и вы будете среди приближённых к нам!"
115. Услышав обещание Фараона, колдуны обратились к Мусе с большой уверенностью в победе. Они сказали: "О Муса, либо ты бросишь сначала свой посох, либо мы бросим".

فَلَمَّا أَتَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾ \* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فغلبوا هناك وأنقلبوا صاغرين ﴿١١٩﴾ وَاللَّيْلِ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿١٢٠﴾ قَالُوا ءَأَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ ءَأَمِنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَأْذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا الْمَكْرَ مَكْرُومَةٌ فِي الْمَدِينَةِ لَنُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

١١٦ - فأجابهم موسى إجابة الواثق بالغبلة والظفر ، مظهرها عدم مبالته بهم : ألقوا ما أنتم ملقون أولا . فلما ألقى كل واحد منهم ما كان معه من حبال وعصى ، خيلوا إلى أبصار الناس وموهوا عليهم أن ما فعلوه هو حقيقة وما هو إلا خيال ، فهال الأمر الناس وأوقع في قلوبهم الرهب والرعب ، وقد جاء السحرة الناس بسحر مظهره كبير وتأثيره في أعينهم عظيم

١١٧ - وأصدر الله أمره إلى موسى أن ألق بعصاك فقد جاء وقتها ، فألقاها كما أمر ، فإذا عصاه تتلع بسرعة ما يكذبون ويموهون .

١١٨ - فثبت الحق وظهر في جانب موسى - عليه السلام - وبطل تخيل السحرة .

١١٩ - فهزم فرعون وملؤه في ذلك الجمع العظيم ، وعادوا من ذلك الجمع أدلة بما رزقوا من الخذلان والحياة .

١٢٠ - هذا ما كان من شأن فرعون وملئه ، وأما السحرة فقد بهرهم الحق ، فاندفعوا ساجدين لله مدعين للحق .

١٢١ - قائلين : آما بخالق العالمين ، ومالك أمرهم المتصرف فيهم .

١٢٢ - إنه الإله الذي يعتقد ويؤمن به موسى وهارون .

١٢٣ - فهال هذا الأمر فرعون ، وأثار حيته فقال : هل آمنتم وصدقتم برب موسى وهارون قبل أن آذن لكم ؟ إن هذا الصنيع الذي صنعوه أنتم وموسى وهارون كان بالاتفاق ، وليس إلا مكرا مكروموا في المدينة ( مصر ) لأجل أن تخرجوا منها أهلها بمكركم ، فسوف ترون ما يحل بكم من العذاب جزاء اتباعكم موسى وهارون ، وعقابا على هذا المكر والخداع .

116. Муса им ответил, уверенный в своей победе, проявляя полное безразличие: "Бросайте вы то, что хотите!" И тогда каждый из них бросил свои шнуры и посохи, околдовав глаза людей, которым показалось, что всё, что они делают, - правда. Они перепугали людей и совершили великое колдовство, которое произвело большое впечатление на них.
117. Аллах внушил Мусе: "Брось свой посох, уже пора!" Тогда он бросил свой посох, как ему приказал Аллах, и его посох быстро поглотил то, что ложно представили колдуны.
118. Так проявилась истина, и доказана правда Мусы, и лживым оказалось то, что делали колдуны.
119. Фараон и его приближённые, потерпев поражение при этом большом собрании, вернулись к себе презренными и униженными поражением.
120. Так было с Фараоном и его приближёнными. Колдуны же были потрясены истиной, и они пали ниц, поклоняясь Аллаху.
121. Они сказали: "Мы уверовали в Аллаха, Творца миров и их Владыки,
122. Господа Мусы и Харуна!"
123. Фараон устранился этого и в раздражении сказал: "Неужели вы уверовали в Господа Мусы и Харуна раньше, чем я разрешил вам? То, что вы, Муса и Харун, сотворили, было согласовано между вами. Это - лишь хитрость, которую вы задумали, чтобы вывести обитателей этой земли (Египта) отсюда. Вы увидите, каково будет для вас наказание за то, что вы последовали за Мусой и Харуном, и за вашу хитрость.

لأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا نَنْقُمُ مِنْهَا إِلَّا أَنْ أَمَّنَّا بِإِيتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾ وَقَالَ الْمَلَأَمِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُسُونَنَا وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذُرْكُمُ الْمَهْلِكَةَ قَالُوا سَنَقْتُلُ أَبْنَاءَ هُمْ وَنَسَخِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ

١٢٤ - وأقسم لأتكلن بكم ، وأقطعن أيديكم من خلاف ، فأقطع اليد من جانب والرجل من جانب آخر ، ثم لأصلبن كل واحد منكم وهو على هذه الحالة المشوهة ، لتكونوا عبرة لمن تحدثه نفسه بالكيد لنا أو بالخروج على سلطاننا .

١٢٥ - فلم يأبهوا لقوله وتهديداته لتمكن الإيمان من شغاف قلوبهم ، فقالوا له : إنا إلى ربنا راجعون ، فنقلب في رحمته ونعيم جزائه .

١٢٦ - وما تُنكر منا وتُعاقبنا عليه إلا أن صدقنا موسى ، وأذعنا لآيات ربنا الواضحة الدالة على الحق لما جاءتنا . ثم توجهوا إلى الله ضارعين إليه قائلين : يا ربنا أفض علينا صبرا عظيما نقوى معه على احتمال الشدائد ، وتوفنا على الإسلام غير مفتونين من وعيد فرعون .

١٢٧ - وبعد أن شاهد فرعون وقومه ما شاهدوا ، من ظهور أمر موسى وقوة غلبته وإيمان السحرة به ، قال الكبراء من قومه : أترك موسى وقومه أحرارا آمين ، ليكون ما هم أن يفسدوا قومك عليك في أرض مصر بإدخالهم في دينهم ، ويتركك مع أهلك في غير مبالاة ، فيظهر للمصريين عجزك وعجزهم ؟ قال فرعون مجييا لهم : سنقتل أبناء قومه ثقيلًا ما تناسلوا ، ونستبقى نساءهم أحياء ، حتى لا يكون لهم قوة كما فعلنا من قبل ، وإنا مستعلون عليهم بالغلبة والسلطان قاهرون لهم .

124. Я клянусь, что жестоко накажу вас. Я отрублю вам руки и ноги накрест (руку с одной стороны и ногу с другой стороны). Потом я распну каждого из вас в этом уродливом виде, чтобы вы стали примером для тех, кто подумал бы выступить против нас или выйти из-под нашей власти".
125. Они не обратили внимания на его угрозы, потому что вера в Аллаха охватила их сердца. Они сказали ему: "Поистине, Мы к нашему Господу вернёмся после смерти и будем пребывать под Его милостью и благодатью!
126. Ты мстишь нам и жестоко наказываешь лишь потому, что мы уверили в посланные через Мусу явные знамения Истины нашего Господа". Затем они обратились к Аллаху, моля Его: "О Господи наш! Даруй нам великое терпение, которое помогло бы нам вытерпеть тяжкие испытания, и упокой нас предавшимися Тебе и исповедующими ислам, не сбившимися с пути из-за угроз Фараона!"
127. И увидели Фараон и его знать силу Мусы над колдунами, которые уверовали в Господа миров. И сказали вельможи: "Неужели ты оставишь Мусу и его народ свободными и в безопасности и позволишь им распространять нечесть на этой земле, чтобы испортить умы твоего народа призывом к новой вере, и он оставит тебя и твоих богов? Тогда египтяне увидят твою и их беспомощность и слабость". Фараон ответил: "Мы перебьём их сынов и оставим в живых их женщин, чтобы они были бессильны, как мы сделали раньше, и мы одолеем их своей властью и одержим над ними верх!"

مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾ قَالُوا أُرِيدِينَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَهْلِكَ عِدْوُكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقَصْنَا مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾ فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ ۚ وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ

١٢٨ - وهنا رأى موسى أثر الجزع في نفوس قومه ، فشد من عزمهم ، وقال لهم : اطلبوا معونة الله وتأيدوه ، واثبتوا ولا تجزعوا ، إن الأرض في قبضة قدرة الله وملكه ، يجعلها ميراثا لمن يشاء من عباده لا لفرعون ، والعاقبة الحسنة للذين يتقون الله بالاعتصام به والاستمسك بأحكامه .

١٢٩ - فقاتل القوم في حزن وضعف : نحن نالنا الأذى قديما من فرعون قبل مجيئك إلينا ، وخذينا من بعد مجيئك . ففتح موسى لهم باب الأمل وقال لهم : إن المرجو من فضل - ربكم - أن يهلك عدوكم الذي سخركم وأذاكم بظلمه ، ويجعلكم خلفاء الأرض التي وعدكم إياها ، فيعلم سبحانه ما أنتم عاملون بعد هذا التمكين : أتشكرون النعمة أم تكفرون ؟ وتصلحون في الأرض أم تفسدون ؟ ليجزيكم في الدنيا والآخرة بما تعملون .

١٣٠ - ولقد عاقبنا فرعون وقومه بالجذب والقحط وضيق المعيشة ، ونقص ثمرات الزروع والأشجار ، رجاء أن يتنبهوا إلى ضعفهم وعجز ملكهم الجبار أمام قوة الله ، فيتعظوا ويرجعوا عن ظلمهم لبني إسرائيل ، ويستجيبوا لدعوة موسى - عليه السلام - فإن شأن الشدائد أن تمنع الغرور وتهذب الطباع وتوجه الأنفس إلى قبول الحق ، وإرضاء رب العالمين ، والضرع إليه دون غيره .

128. Тогда Муса увидел, как страх охватил его народ, и, поощряя его, сказал: "Просите помощи и поддержки у Аллаха, не бойтесь, терпите и держитесь смело. Поистине, земля принадлежит только Аллаху, и вы находитесь в Его власти. Он даёт её в наследие, кому пожелает из Своих рабов, а не Фараону. Благословенный конец - богобоязненным, которые обращаются к Нему и повинуются Его наставлениям".
129. Народ Мусы с горечью возразил: "Мы терпели страдания от Фараона раньше, чем ты пришёл к нам, и после того, как ты пришёл, мы также страдаем". Муса, поддерживая в них дух, сказал: "Может быть, ваш Господь погубит ваших врагов и сделает вас наследниками на земле, обещанной вам, и посмотрит, как вы будете поступать, - будете ли вы благодарны за это благоденствие или будете нечестивыми, чтобы Он воздал вам в ближайшей жизни и в будущей!"
130. Мы наказали Фараона и его народ засухой и недородом, уменьшением плодов и тяжкими годами, - может быть, они одумаются и уразумеют свою слабость и слабость своего жестокого властителя перед мощью Аллаха. И тогда они, может быть, опомнятся и не будут несправедливыми к сынам Исраила, и примут призыв Мусы - мир ему! - к вере в Аллаха. Ведь беды укрощают гордыню, воспитывают людей, направляют души к приятию истины, к повиновению Господу миров и к обращению только к Нему, а не к другому помимо Него!

وَمَنْ مَعَهُ إِلَّا إِمَّا ظَنُّهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِنَسْحَرَنَّ بِهَا فَتَأْتِنُكَ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ

١٣١ - ولكن دأب فرعون وأعوانه عدم الثبات على الحق ، فسرعان ما يعودون إلى الفدر والمعصية ، فهم متقلبون . فإذا جاءهم الخصب والرخاء - وكثيرا ما يكون ذلك - قالوا : نحن المستحقون له لما لنا من الامتياز على الناس ، وإن أصابهم مايسوؤهم كجذب أو جائحة أو معصية في الأبدان والأرزاق يرون أنهم أصيبوا بشؤم موسى ومن معه ، ويففلون عن أن ظلمهم وفجورهم هو الذى أدى بهم إلى ما نالهم ، ألا فليعلموا أن علم شؤمهم عند الله ، فهو الذى أصابهم بسبب أعمالهم القبيحة ، فهى التى ساقى إليهم ما يسوؤهم ، وليس موسى ومن معه ، ولكن أكثرهم لا يدري هذه الحقيقة التى لا شك فيها .

١٣٢ - وهذه الفكرة السيئة عندهم أصروا على الجحود ، وقالوا عند رؤيتهم لآيات موسى : إنك مهما جتتنا بكل نوع من أنواع الآيات التى تستدل بها على حقيقة دعوتك - لأجل أن تصرفنا بها عما نحن عليه من ديننا ، ومن استعباد قومك - فما نحن لك بمصدقين ولا مدعين .

131. Но Фараон и его приближённые никогда не придерживаются истины. Они быстро возвращаются к обману и неповиновению. Они переменчивы: когда к ним приходят блага и добрый урожай, а это часто бывает, они говорят: "Мы этого заслуживаем, так как мы имеем преимущества перед другими людьми". А если же их постигает беда: плохой урожай, болезни или малый удел, они видят в Мусе и его последователях плохую примету и обвиняют их в этих бедствиях. Ведь они не считают, что бедствия приходят из-за их несправедливости, распутства и нечестия. Поистине, их судьба во власти Аллаха. Это Аллах наказал их за скверные дела, которые стали причиной этих бедствий, а не Муса и его последователи. Но большинство из них не ведают этого.

132. Будучи неразумными, люди Фараона упорствовали в своём нечестии и говорили, видя знамения Мусы: "Какие бы ты ни приводил нам разнообразные доказательства истинности твоего призыва к твоему Господу, чтобы мы отклонились от нашей веры и отказались от господства над твоим народом, мы всё равно не уверуем и не подчинимся тебе!"

فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مَّجْرِمِينَ ﴿١٣٢﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كَشَفْتَ  
عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٣﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بَلِّغُوهُ إِذَا هُمْ  
يَنْكُثُونَ ﴿١٣٤﴾ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٥﴾ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ

١٣٣ - فأنزل الله عليهم مزيدا من المصائب والنكبات بالطوفان الذي يغشى أماكنهم ، وبالجراد الذي يأكل ما بقى من نبات أو شجر ، وبالقمل وهو حشرة تفسد الثار وتقضى على الحيوان والنبات ، وبالضفادع التي تنتشر فتغص عليهم حياتهم وتذهب بصفائها ، وبالدم الذي يسبب الأمراض الكثيرة كالنزيف من أى جسم ، والدم الذي ينحس فيسبب ضغطا أو ينفجر فيسبب شللا ، ويشمل البول الدموى بسبب البلهارسيا ونحوها ، أو الذي تحول إليه ماؤهم الذي يستخدمونه في حاجات معاشهم ، أصابهم الله بهذه الآيات المميزات الواضحات فلم يتأثروا بها ، وهدت قرائحهم وفسد ضميرهم ، فعتوا عن الإيمان والرجوع إلى الحق من حيث هو حق ، وكانوا قوما موغلين في الإجرام كما هو شأنهم .

١٣٤ - ولقرط تقلبهم حسب الدواعي ، كانوا كلما وقع عليهم نوع من العذاب قالوا لشدة تأثيره فيهم وتألمهم به : يا موسى ، سل ربك لنا بالذى عهد به إليك أن تدعوه به فيعطيك الآيات ويستجيب لك الدعاء ، أن تكشف عنا هذا العذاب ، ونحن نقسم لك لئن أزلته عنا لنخضعنَّ لك ، ولنطلقنَّ معك بنى إسرائيل كما أردت .

١٣٥ - فلما كشفنا عنهم العذاب مرة بعد أخرى إلى وقت هم منتهون إليه في كل مرة إذا هم ينقضون عهدهم ، ويخثون في قسمهم ، ويعودون إلى ما كانوا عليه ، ولم تُجد فيهم هذه الخن الزاجرة .

١٣٦ - فأنزلنا عليهم نقمتنا ، فأغرقناهم في البحر بسبب استمرارهم على التكذيب بآياتنا ، وتعام غفلتهم عما تقتضيه هذه الآيات من الإيمان والإذعان .

133. Аллах наслал на них ещё большие бедствия: потоп, который покрыл водой их селения, и саранчу, которая опустошила их землю. Аллах наслал на них также насекомых, нанесших большой вред плодам, растениям и животным. Он наслал на них жаб, быстро распространившихся повсюду и не дававших людям жить спокойно. Аллах наслал на них болезни в виде кровоточащих ран на теле и кровь, которая загрязняется и не поддаётся очищению, и кровь, которая вызывает паралич, и кровь в моче, и подобные им разные болезни. Даже вода, которую они использовали в повседневной жизни, превратилась в кровь. Аллах наслал на них эти бедствия как явные знамения, но они не были обеспокоены этим, сердца их окаменели, совесть пропала, и они отклонились от веры и от возвращения к Истине Аллаха. Они возгордились и стали неверными грешниками.
134. Они меняли свои желания в зависимости от обстоятельств. Когда их постигало наказание, и они испытывали бедствия, они говорили: "О Муса! Помолись о нас Господу твоему, который ниспослал тебе знамения. Если ты отведёшь от нас это наказание Аллаха, клянёмся, мы уверуем в тебя и разрешим сынам Исраила уйти вместе с тобой, как ты хотел!"
135. Когда Мы отводили от них наказание до определённого срока, они вновь нарушали своё обещание и не сдерживали своей клятвы, преступая её. Эти наказания и бедствия не действовали на них. Так они вероломны!
136. Мы отомстили им и сильно наказали их. Мы их потопили в море за то, что они продолжали отрицать Наши знамения и полностью пренебрегать тем, к чему призывали эти айаты - вере и повиновению.

---

\* Бильгарциоз

الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَشَرْنَا فِيهَا وَمَتَّ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾ وَجَلَّوْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ  
 فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامِهِمْ قَالُوا يَا مُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ  
 تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ مَثَبٌ مِّمَّا هُمْ فِيهِ وَيَبْطُلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ قَالَ أَغْيِرَ اللَّهُ أَيْدِيَكُمْ وَإِلَهُهَا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى  
 الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أَخْبَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ  
 وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾ \* وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَعْمَمْنَا بِعَشْرِ فِئْتِمٍ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ

١٣٧ - وأعطينا القوم الذين كانوا يستضعفون في مصر - وهم بنو إسرائيل - جميع الأرض التي  
 حباها الله بالخصب والخير الكثير في مشارقها ومغاربها ، ونفذت كلمة الله الحسنى تامة ، ووعدته بالنصر  
 شاملا لبني إسرائيل بسبب صبرهم على الشدائد ، ودمرنا ما كان يصنع فرعون وقومه من الضروح والقصور  
 المشيدة ، وما كانوا يعرشونه من السقائف للنبات والشجر المتسلق كعرائش العنب ، هذا شأن الله ، وصدق  
 وعده الجميل لبني إسرائيل .

١٣٨ - وتجاوز بنو إسرائيل البحر بعنايتنا وتأيدنا وتيسير الأمر لهم فلما تجاوزوه مروا على قوم  
 ملازمين لعبادة أصنام لهم ، فلما شاهدوا هذه الحالة غلب عليهم ما ألفوا قديما من عبادة المصريين للأصنام ،  
 فطلبوا من موسى أن يجعل لهم صنما يعبدونه ، كما أن هؤلاء القوم أصناما يعبدونها فسارع موسى - عليه  
 السلام - موبخا لهم رادعا وقال : إنكم قوم سفهاء لا عقول لكم ، لا تعرفون العبادة الحققة ، ولا من هو  
 الإله الذي يستحق أن يعبد .

١٣٩ - إن هؤلاء الذين ترونهم يعبدون الأصنام هالك ما هم فيه من الدين الباطل ، وزائل عملهم  
 لا بقاء له .

١٤٠ - أطلب لكم معبودا غير الله رب العالمين ، وهو قد منحكم الفضل فأعطاكم نعمًا لم يعطها  
 غيركم من أهل زمانكم ؟!

١٤١ - واذكروا إذ أنجاكم الله تعالى بعنايته من آل فرعون الذين كانوا يذيقونكم أشد العذاب ،  
 ويسخرونكم لخدمتهم في مشاق الأعمال ، ولا يرون لكم حرمة كالبهائم ، فيقتلون ما يولد لكم من الذكور ،  
 ويستبقون الإناث لكم لتزدادوا ضعفا بكثرتهن ، وفيما نزل بكم من تعذيب فرعون لكم وإنجاكم منه اختار  
 عظيم من ربكم ليس وراءه بلاء واختبار .

137. Мы даровали в наследство людям, которые были угнетёнными и слабыми в Египте - сынам Исраила, - добрую, плодородную землю в восточных и западных краях. Благое Слово Аллаха сбылось, полностью исполнилось обещание сынам Исраила за то, что они терпеливо переносили горе и бедствия. Мы разрушили сооружения и дворцы, обвитые виноградными лозами, которые были созданы Фараоном и его народом. Это - дело Аллаха. Он выполнил Своё благое обещание, данное сынам Исраила.
138. Сыны Исраила перешли через море благодаря Нашему милосердию и поддержке. Перейдя море, они пришли к идолопоклонникам, и страсть к идолопоклонству охватила их, и сказали они Мусе: "Сотвори нам бога - такого же бога, как у них". Муса им ответил, упрекая их: "Поистине, вы - люди невежественные, не имеющие никакого разума. Вы не ведаете настоящего поклонения и не знаете, кто истинный Бог, который заслуживает поклонения.
139. У этих идолопоклонников, которых вы видите, погублена будет их ложная религия, и пропадут даром их деяния.
140. Неужели я стану искать для вас иного божества, кроме Аллаха, Господа миров? Он Своим милосердием дарует вам благоденствие, которого Он никому, кроме вас, не дарил в ваше время!
141. Вспомните, что Аллах Всевышний спас вас от рода Фараона, который подвергал вас жестокому унижению, заставлял вас служить, возлагая на вас самые тяжёлые работы, и не уважал ваши права, относясь к вам, как к скоту, убивал ваших сыновей и оставлял в живых ваших женщин, чтобы у вас стало меньше мужчин при увеличении числа женщин. В вашем страдании от Фараона и в спасении вас Аллахом - большое испытание вам от Аллаха".

لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرَ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ بُنْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾ قَالَ يَمْوسَى إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي وَبِكَلِمَاتِي فَخُذْ مَا آتَيْنَاكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ

١٤٢ - وواعدنا موسى بالمناجاة وإعطاء التوراة عند تمام ثلاثين ليلة يتعبد فيها ، وأتمنا مدة الوعد بعشر ليال يستكمل فيها عبادته ، فصارت المدة أربعين ليلة ، وقال موسى لأخيه هارون حين توجه للمناجاة : كن خليفتي في قومي ، وأصلح ما يحتاج إلى الإصلاح من أمورهم ، واحذر أن تتبع طريق المفسدين .

١٤٣ - ولما جاء لمناجاتنا ، وكلمه ربه تكليماً ليس كتكليماً قال رب أرنى ذاتك ، وتجل لي أنظر إليك فأزداد شرفاً ، قال : لن تطيق رؤيتي . ثم أراد سبحانه أن يقنعه بأنه لا يطيقها فقال : ولكن انظر إلى الجبل الذي هو أقوى منك ، فإن ثبت مكانه عند التجلي فسوف تراه إذا تجليت لك . فلما ظهر ربه للجبل على الوجه اللائق به تعالى جعله مفتتاً مستويًا بالأرض ، وسقط موسى مغشياً عليه هول ما رأى ، فلما أفاق من صعقته قال : أنزهك يارب تنزيها عظيماً عن أن تُرى في الدنيا ، إنى تبت إليك من الإقدام على السؤال بغير إذن ، وأنا أول المؤمنين في زمانك بجلالك وعظمتك .

١٤٤ - لما منع الله موسى من رؤيته عدد عليه نعمه ليتسلى بها عن المنع فقال : يا موسى إنى فضلتك واخترتك على أهل زمانك ، بتبليغ أسفار التوراة وتكليمي إياك من غير واسطة ، فخذ ما فضلتك به ، واشكرني كما يفعل الشاكرون المقدرين للنعم .

142. Мы обещали Мусе говорить с ним и дать ему Тору по истечении срока в тридцать дней и ночей, в течение которых он должен Нам поклоняться. И этот срок Мы дополнили ещё десятью днями и ночами, в которые он должен был продолжать молиться и поклоняться Аллаху. Так Аллах назначил ему сорок дней и сорок ночей. Уходя на предстоящую встречу, Муса сказал своему брату Харуну: "Будь вместо меня среди моего народа, поддерживай налаженный мною порядок, соблюдая справедливость, и не следуй по пути нечестивцев!"
143. И когда Муса пришёл к назначенному Нами сроку, и беседовал с ним Господь, он сказал: "О мой Господь! Дай мне посмотреть на Тебя!" Аллах ему сказал: "Ты не можешь увидеть Меня". Аллах хотел убедить Мусу в том, что он не сможет смотреть на Него. И ещё Он сказал: "Посмотри на гору, которая сильнее тебя, если она устоит на своём месте, то и ты Меня увидишь". И когда открылся Господь горе, Он обратил её в прах и сровнял с землёй. Муса упал, потеряв сознание от страха, когда же пришёл в себя, он сказал: " О Господи! Хвала Тебе! Я раскаиваюсь за свою просьбу и обращаюсь к Тебе, и я - первый в моё время из уверовавших в Тебя, в Твою религию, в Твоё Величие!"
144. Аллах, не дав возможности Мусе увидеть Его, перечислил ему те блага, которые Он ему дарует, сказав: "Я избрал тебя из всех людей твоего времени, чтобы передать Моё Послание - Тору, непосредственно говоря с тобой. Бери же то, что Я даровал тебе, и поблагодари Меня, как поступают благодарные, сознающие и ценящие Наше благоволение".

بِأَخْذُوا بِأَحْسَنَ سَؤْرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾ سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْعَمَىٰ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾ وَأَتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّمْ مِجْلًا جَدًّا لَهُ خُورَاءٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ

١٤٥ - وبيّنا لموسى في ألواح التوراة كل شيء من المواعظ والأحكام المفصلة التي يحتاج الناس إليها في المعاش والمعاد ، وقلنا له : خذ الألواح بحزم وحزم ، وأمر قومك أن يأخذوا بأفضل ما فيها ، كالغفر بدل القصاص ، والإبراء بدل الانتظار ، واليسر بدل العسر . سأريكم يا قوم موسى في أسفاركم دار الخارجين على أوامر الله ، وما صارت إليه من الخراب لتعبروا ، فلا تخالفوا حتى لا يصيبكم ما أصابهم .

١٤٦ - سأمنع من التفكير في دلائل قدرتي القائمة في الأنفس والآفاق أولئك الذين يتناولون في الأرض ، ويتكبرون عن قبول الصواب غير محقين ، وإن يروا كل آية تدل على صدق رسلنا لا يصدقوها ، وإن يشاهدوا طريق الهدى لا يسلكوه ، وإن يشاهدوا طريق الضلال يسلكوه . يحدث ذلك منهم بسبب أنهم كذبوا بآياتنا المنزلة ، وغفلوا عن الاهتداء بها .

١٤٧ - والذين كذبوا بآياتنا المنزلة على رسلنا للهداية ، وكذبوا بلبقاتنا يوم القيامة ، فأنكروا البعث والجزاء ، بطلت أعمالهم التي كانوا يرجون نفعها فلا يلقون إلا جزاء ما استمروا على عمله من الكفر والمعاصي .

145. Мы начертали Мусе на скрижалях обо всём сущем с подробными наставлениями и разъяснениями, нужными для исправления жизни людей в земном мире и в последней жизни. Мы ему сказали, чтобы он твёрдо следовал начертанному на скрижалях и велел своему народу следовать лучшему из того, что начертано: прощение вместо мести, платёж долгов вовремя, облегчение вместо притеснения. Я покажу в Торе народу Мусы, каким было наказание нечестивцев, которые не повиновались Аллаху, как всё превратилось в развалины и прах. Может быть, вы уразумеете и не ослушаетесь Аллаха, чтобы не подвергнуться подобному наказанию!
146. Я не дам возможности думать над Моими знаменами в душах и во Вселенной, доказывающими Моё могущество, тем, которые превозносятся на земле без всякого права и не повинуются Аллаху, обуреваемые гордыней. И если даже они увидят знамения, подтверждающие истину наших посланников, они не уверуют в них; и если узрят прямой путь Нашей Истины, не пойдут по нему, а пойдут по пути заблуждения. Это - вследствие того, что они не уверовали в ниспосланные нами знамения и пренебрегли ими.
147. У тех, которые не признавали наши знамения, ниспосланные посланникам для руководства людям и считали ложью, что предстанут перед нами в Судный день, отрицая воскрешение и воздаяние, - бесплодными будут деяния, от которых они ждут пользы. Для них будет только наказание за их злодеяния и неверие.

لَا يَكْفُرُهُمْ وَلَا يَدِينُهُمْ سَيْلًا أَخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾ وَلَمَّا سَفَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَنْ نَرَى رَحْمَةً رَبِّنَا وَيَغْفِرَ لَنَا لَنَكُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضَبَيْنَ أَسْفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَقْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي اعْلَمْتُ أَمْرَ رَبِّيكَ وَالنَّاقِ الْأَلْوَابِ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِي الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي

١٤٨ - وبعد أن ذهب موسى إلى الجبل لمناجاة ربه اتخذ قومه من حلبيهم المخصصة للزينة جسماً على صورة العجل الذي لا يعقل ولا يميز ، له صوت يشبه صوت البقر ، مما أودع فيه من الصناعة ومزور الريح بداخله .. وقد صنعه لهم السامري وأمرهم بعبادته . يا لسفاهة عقولهم . ألم يروا حين اتخذوه إلهاً وعبدوه أنه لا يكلمهم ولا يقدر على هدايتهم إلى طريق الصواب؟! إنهم ظلموا أنفسهم بهذا العمل الشنيع .

١٤٩ - ولما شعروا بزلتهم وخطئهم ، تحيروا وندموا أشد الندم على اتخاذ العجل إلهاً . وتبينوا ضلالتهم تبيناً ظاهراً ، وقالوا : والله لئن لم يتب علينا ربنا ويتجاوز عنا لنكونن من الذين خسروا خسراً مبيناً بوضعهم العبادة في غير موضعها .

١٥٠ - ولما رجع موسى من مناجاة ربه إلى قومه غضبان عليهم لعبادتهم العجل ، حزينا لأن الله فتنهم - وكان الله قد أخبره بذلك قبل رجوعه - قال لهم : ما أقبح ما فعلتم بعد غيبي ، أسبتم بعبادة العجل ما أمركم به ربكم من انتظاري وحفظ عهدي حتى آتيكم بالثورة؟! ووضع الألواح ، واتجه إلى أخيه لشدة حزنه حين رأى ما رأى من قومه ، وأخذ يشد أخاه من رأسه ويجره نحوه من شدة الغضب ، فلما منه أنه قصر في كفهم عما فعلوا ، فقال هارون لموسى . يا ابن أُمي إن القوم حين فعلوا ما فعلوا قد استضعفوني وقهروني ، وقاربوا قتلنا لما نهيهم عن عبادة العجل ، فلا تسر الأعداء بإيذائك لي ، ولا تعتقدني واحداً من الظالمين مع براءتي منهم ومن ظلمهم .

148. Когда Муса ушёл на гору молиться Аллаху и говорить с Ним, его народ сделал себе из своих украшений идола ( в виде тельца), безмолвного и бездумного, который мог мычать, когда ветер проникал внутрь его. И стали они поклоняться этому идолу по велению самаритянина, который сделал его. Какие они глупцы, что поклонялись ему как богу! Неужели они не видели, что он не говорит с ними и не может вести их по прямому пути истины? Они навредили самим себе, идя по пути заблуждения и стали нечестивцами.

149. А когда они поняли, что впали в заблуждение и совершили грех, они глубоко раскаялись в том, что поклонялись тельцу. Им стало ясно их заблуждение, и они сказали: "Если наш Господь не пощадит и не простит нас, то мы, несомненно, будем среди заблудившихся, оказавшихся в явном убытке за то, что не поклонялись Аллаху".

150. Вернувшись с горы к своему народу, Муса разгневался на них за их поклонение тельцу и огорчился за то, что Аллах их сбил с верного пути ( Аллах ему сказал об этом раньше). Муса сказал им: "Скверно то, что вы делали в моё отсутствие. Вы спешили поклоняться тельцу вместо того, чтобы выполнить веление Аллаха - ждать меня и выполнять обет, пока я не принесу вам Тору. Муса отложил скрижали и в гневе схватил своего брата Харуна за голову, таща его к себе, полагая, что тот пренебрёг своими обязанностями и не остановил свой народ, совершивший грех. Харун сказал Мусе: "О сын моей матери! Люди (сыны Исаила) взяли верх надо мной и едва не убили меня, когда я запрещал им поклоняться тельцу. Не радуй же врагов моим наказанием и посрамлением и не причисляй меня к неправедным людям - ведь я же не виноват!"

وَأَخِي وَأَدْخَلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾ إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ  
وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ  
رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥٣﴾ وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابَ. وَفِي نُسخِهَا هَدًى وَرَحْمَةٌ  
لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْتَدُونَ ﴿١٥٤﴾ وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ

١٥١ - قال موسى : رب اغفر لي ما صنعت بأخي قبل جلية الأمر ، واغفر لأخي إن كان قرط  
في حسن الخلافة ، وأدخلنا في سعة رحمتك لأنك أكثر الراحمين رحمة .

١٥٢ - إن الذين استمروا على اتخاذ العجل إلها كالسامري وأشياعه سينالهم غضب عظيم من ربهم  
في الدار الآخرة ، ومهانة شديدة في الحياة الدنيا ، بمثل ذلك الجزاء نجزي كل من اختلق الكذب على الله  
وعبد غيره .

١٥٣ - والذين عملوا الأعمال القبيحة من الكفر وعبادة العجل والمعاصي ثم رجعوا إلى الله من  
بعد عملها ، وصدقوا به ، إن ربك من بعد توبتهم ستار عليهم ، غفار لما كان منهم .

١٥٤ - ولما ذهب عن موسى الغضب باعتذار أخيه عاد إلى الألواح التي ألقاها وأخذها ، وفيما  
نسخ فيها هدى وإرشاد وأسباب رحمة للذين يخافون غضب ربهم .

151. Тогда Муса сказал: "Господи! Прости меня за то, что я сделал с моим братом, прежде чем понять суть дела, и прости моего брата, если он не совсем удачно заменял меня, и введи нас в Твою милость. Ведь Ты - Милосерднейший из милосердных!"
152. На тех, которые продолжали поклоняться тельцу, как самаритянин и его последователи, падёт гнев Аллаха в будущей жизни, и их постигнет большое унижение в ближайшей жизни. Подобное наказание будет для каждого человека, который измышляет ложь на Аллаха и поклоняется другим божествам помимо Него.
153. Те, которые совершали злодеяния, - не уверовали, не повиновались Аллаху и поклонялись тельцу, грешили, а затем уверовали в Него и раскаялись, - этих Аллах удостоит Своею милостью и простит их. Ведь Аллах - Прощающий, Милосердный!
154. Когда, после объяснений брата, утих гнев Мусы, он поднял скрижали, которые отбросил. На них были начертаны назидания, наставления, направляющие на прямой путь и обещающие милость для тех, кто страшится гнева Господа своего.

لَوَشِتَ أَهْلِكْتَهُمْ مِنْ قَبْلِ وَإِنِّي أَتْلِكُكُمْ بِمَا فَعَلَ الشُّفَهَاءُ مِنَّا إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ نَشَاءُ  
 وَتَهْدِي مَنْ نَشَاءُ أَنْتَ وَلِيْنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾ \* وَأَكْتُبُ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا  
 حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ  
 يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِعَابَتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا

١٥٥ - ثم أمر الله أن يأتيه في جماعة من قومه يعتذرون عمن عبدوا العجل ، ووعدهم موعداً ، فاختار موسى من قومه سبعين رجلاً ممن لم يعبدوا العجل ، وهم يمثلون قومه ، وذهب بهم إلى الطور ، وهناك سألو الله أن يكشف عنهم البلاء ، ويتوب على من عبد العجل منهم ، فأخذتهم في ذلك المكان زلزلة شديدة غشى عليهم بسببها ، وهذا لأنهم لم يفارقوا قومهم حين عبدوا العجل ، ولم يأمرهم بالمعروف ، ولم ينههم عن المنكر ، فلما رأى موسى ذلك قال : يارب لو شئت إهلاكهم أهلكتهم من قبل خروجهم إلى الميقات ، وأهلكتني معهم ، ليرى ذلك بنو إسرائيل فلا يتهموني بقتلهم فلا تهلكنا يارب بما فعل الجهال منا ، فما محنة عبدة العجل إلا فتنة منك ، أضللت بها من شئت إضلاله ممن سلكوا سبيل الشر ، وهديت بها من شئت هدايته . أنت القائل : وسأكتبها للذين يتقون الكفر والمعاصي من قومك ويؤدون الزكاة المفروضة .

١٥٦ - وقدر لنا في هذه الدنيا حياة طيبة ، وتوفيقاً للطاعة ، وفي الآخرة مثوبة حسنة ، ورحمة ، لأننا رجعنا إليك وتبنا إليك ، فقال له ربه : عذابي أصيب به من أشاء ممن لم يتب ، ورحمتي وسعت كل شيء ، وسأكتبها للذين يتقون الكفر والمعاصي من قومك ، ويؤدون الزكاة المفروضة ، والذين يصدقون بجميع الكتب المنزلة .

155. Аллах повелел Мусе прийти с группой мужчин из его народа в назначенный срок просить прощения для тех, которые , поклонялись тельцу. Муса отобрал семьдесят человек из тех, которые не поклонялись тельцу и представляли его народ, и пошёл с ними на гору Тору ( на Синае). Там они молили Аллаха отвести от них бедствия и простить тех из них, которые поклонялись тельцу. И земля под ними грозно сотряслась, и они потеряли сознание от страха. Это - за то, что они не покинули свой народ, когда тот поклонялся тельцу, не призывали его совершать добрые дела и перестать творить зло. Увидев это, Муса сказал: "Господи! Если бы Ты пожелал их погубить, то погубил бы их до того, как они пошли в назначенный срок на назначенное место, и погубил бы меня вместе с ними, чтобы сыны Исраила увидели это и не обвиняли меня в их гибели. Господи! Не губи нас за то, что совершили невежественные глупцы из нас! Всё это - лишь только испытание, которым Ты заблуждаешь, кого пожелаешь, из идущих не по прямому пути, и ведёшь по прямому пути, кого захочешь. Поистине, Ты - наш Покровитель! Прости наши грехи и помилуй нас. Ведь Ты - наилучший из прощающих!"

156. И говорил Муса далее: "Даруй нам в этом мире хорошую жизнь и направь нас на благие деяния и повиновение Тебе, и пошли нам в последней жизни добрую награду и милосердие! Мы к Тебе обратились с раскаянием и просим прощения". И Господь сказал ему: "Моим наказанием Я поражаю, кого желаю из тех, которые не раскаялись, а милость Моя объемлет всякую вещь - всё сущее. Я предпишу её тем, которые богобоязненны из твоего народа, которые избегают грехов, дают назначенное очищение (закят) и веруют во все Писания, ниспосланные Нами.

عِنْدَهُمْ فِي التَّورَةِ وَالْإِنْجِيلِ بِأَمْرِهِمُ بِالْمَعْرُوفِ وَبِنَهْيِهِمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَجِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتُ وَيُحْرِمُ عَلَيْهِمُ الْخَبِيثَاتُ  
وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي  
أُنزِلَ مَعَهُ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ ۗ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۗ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ ۗ وَاتَّبِعُوهُ  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهُودُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾ وَقَطَعْنَاهُمْ أَنتَنِي عَشْرَةَ أَسْبَاطًا

١٥٧ - وأخص بها الذين يتبعون الرسول محمداً الذي لا يكتب ولا يقرأ ، وهو الذي يجدون وصفه مكتوباً عندهم في التوراة والإنجيل ، يأمرهم بكل خير وينهاهم عن كل شر ، ويجل لهم الأشياء التي يستطيعها الطبع ، ويحرم عليهم الأشياء التي يستخفها الطبع كالدم والميتة ، ويزيل عنهم الأثقال والشدائد التي كانت عليهم . فالذين صدقوا برسالته وآزروه وأيدوه ونصروه على أعدائه واتبعوا القرآن الذي أنزل معه كالنور الهادي ، أولئك هم الفائزون دون غيرهم ممن لم يؤمنوا به .

١٥٨ - قل - يا أيها النبي - للناس : إني مرسل من الله إليكم جميعاً ، لا فرق بين عربي وعجمي وأسود وأبيض . والله الذي أرسلني له - وحده - ملك السموات والأرض يدبر أمرهما حسب حكمته ، ويتصرف فيهما كيف يشاء ، ولا معبود بحق إلا هو ، وهو الذي يقدر على الإحياء والإماتة دون غيره ، فآمنوا به وبرسوله النبي الذي لا يقرأ ولا يكتب ، وهو يؤمن بالله الذي يدعوكم إلى الإيمان ، ويؤمن بكتبه المنزلة ، واتبعوه في كل ما يفعل ويقول لتهدوا وترشدوا .

١٥٩ - ومن قوم موسى جماعة بقوا على الدين الصحيح يهدون الناس بالحق الذي جاء به موسى من عند ربه ، ويعدلون في تنفيذه إذا حكموا .

157. Дарую также Свою особую милость тем, кто последует за посланником Мухаммадом - да благословит его Аллах и приветствует, - который не умеет ни читать, ни писать, о котором записано в Торе и в Евангелии, который побуждает к доброму, удерживает от неодобряемого, разрешает им в пищу благуую снедь, подходящую человеческой природе, и запрещает вредное для людей ( кровь, мертвечину), снимает с них бремя и оковы, которые были на них. Те, которые уверовали в него, в его послание, поддерживали его, помогали ему, всегда стояли на его стороне против врагов и следовали за Кораном, ниспосланным ему, как за руководящим Светом к прямому пути Истины Аллаха, они и есть те, кто имеет успех, в отличие от других, кто не уверовал".
158. Скажи людям (о пророк!): "Я - посланник Аллаха ко всем вам: арабам и неарабам, белым и чёрным без различия. Аллах, который послал меня, - Единый Властелин небес и земли. Они находятся под Его властью и мудростью, Он распоряжается ими по Своему желанию. Нет божества, кроме Аллаха. Только Он оживляет и умерщвляет. Так веруйте же в Аллаха и Его посланника, который не умеет ни читать, ни писать! Он верит в Аллаха и призывает вас к вере в Него. Он верит в Его ниспосланные Писания. Следуйте за ним во всём, что он делает и говорит, чтобы вы встали на прямой путь истины!"
159. И из народа Мусы были люди которые, придерживаясь религии Аллаха, остались на пути Истины, переданной Мусой от Аллаха, вели других к этому пути и справедливо судили и действовали.

أُمَّةً وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ أَضْرِبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرِبَهُمْ وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾ وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ مُجْتَدِبًا تَغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَتَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ

١٦٠ - عدَّد الله نعمه على قوم موسى ، فأفاد أنه صيَّروهم اثنتى عشرة فرقة وجعلهم جماعات ، وميَّز كل جماعة بنظامها ، منعاً للتحاسد والخلاف ، وأوحى إلى موسى حين طلب منه قومه الماء في التيه بأن يضرب الحجر بعصاه ، فضربه فانفجرت اثنتا عشرة عينا بعدد الأسباب ، وقد عرف كل جماعة منهم مكان شربهم الخاص بهم ، فلا يزاحمهم فيه غيرهم ، وجعل لهم السحاب يلقي عليهم ظله في التيه ، ليقبهم حر الشمس ، وأنزل عليهم المن ، وهو طعام يشبه البرد في منظره ، ويشبه الشهد في مطعمه ، وأنزل السلوى ، وهو الطير السمانى ، وقال لهم : كلوا من مستلذات ما رزقناكم بما أنزلناه عليكم . فظلموا أنفسهم وكفروا بتلك النعم ، وطلبوا غيرها ، وما رجع إلينا ضرر ظلمهم ولكنه كان مقصورا عليهم .

١٦١ - واذكر - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ - لمن وجد منهم في زمانك ، تقرِّباً لهم بما فعل أسلافهم ، اذكر لهم قولنا لأسلافهم على لسان موسى : اسكنوا مدينة بيت المقدس بعد الخروج من التيه ، وكلوا من خيراتها في أية ناحية من نواحيها شئتم ، وقولوا نسألك يا ربنا أن تحطَّ عنا خطايانا ، وادخلوا باب القرية مع الخفاء الرءوس كهيئة الركوع تواضعاً لله . إذا فعلتم ذلك تجاوزنا عن ذنوبكم ، وسنزيد ثواب من أحسنوا الأعمال .

١٦٢ - فخالقوا أمر ربهم ، فقالوا بسبب ظلمهم قولا غير الذى قيل لهم ، قصد الاستهزاء بموسى ، فأنزلنا عليهم عذابا من السماء بسبب استمرارهم على الظلم وتجاوز الحد .

160. Аллах напомнил о благах, дарованных Им народу Мусы: Он разделил их на двенадцать родовых колен и сделал из них общины, каждая из которых имела свой общественный строй, чтобы не было между ними разногласий и чтобы они не завидовали друг другу. Аллах внушил Мусе, когда его народ просил у него в пустыне пить, ударить своим жезлом по скале. Муса ударил о камень, и изверзлось оттуда двенадцать источников для двенадцати колен. Каждое колено знало место, где им пить, и не толпилось около другого источника. Аллах осенил их облаком, тень которого оберегала их от зноя, и ниспослал им "альманну" (пищу, похожую на мёд по вкусу и на град по форме), и низвёл им также перепелов, и сказал им: "Вкушайте блага, которые Мы дали вам в удел". Но они сами навредили себе, не удовлетворясь этими благами, а прося других. Они не причинили Нам вреда, а только самим себе нанесли урон.

161. Напомни (о Мухаммад!) тем из них, которые живут в твоё время, что сделали их предки, и, упрекая их за это, напомни им о наших словах, переданных их предкам Мусой: "Поселитесь в городе Иерусалиме после выхода из пустыни, где вы блуждали, ешьте там из его благ, что пожелаете, и говорите: "Прости нам, Господи, наши грехи!" Входите во врата города с поклоном, падая ниц перед Аллахом. Если вы это сделаете, Мы простим вам ваши грехи и увеличим награду тем, кто творил добрые дела".

162. Но они не повиновались своему Господу, послушавшись Его. Будучи нечестивыми, они заменили слова, сказанные им, другими словами, в стремлении поиздеваться над Мусой. И низвели Мы на них наказание с неба за их нечестивость, несправедливость и нарушение границ, дозволенных Аллахом.

حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّطًا وَيَوْمَ لَا يَسْتَوْنَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ  
 نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾ وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا  
 قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾  
 وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيُبَعِّثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ

١٦٣ - وأسأل اليهود - استنكاراً لما فعل أسلافهم - عن خبر أهل القرية (أيلة) التي كانت قرية من البحر، حين كانوا يتجاوزون حدود الله بصيد السمك في يوم السبت، وحين كانت تأتيم حيتان الأسماك وتظهر على وجه الماء يوم السبت، وفي غيره لا تأتيم، ابتلاء من الله. يمثل ذلك البلاء المذكور نبلوهم بلاء آخر بسبب فسقهم المستمر، ليظهر منهم المحسن من المسيء.

١٦٤ - واذكر أيضا هؤلاء اليهود إذ قالت جماعة من صلحاء أسلافهم - لم يقعوا فيما وقع فيه غيرهم - لمن يعظون أولئك الأشرار: لأي سبب تنصحون قوماً الله مهلكهم بسبب ما يرتكبون أو معذبهم في الآخرة عذاباً شديداً؟! قالوا: وعظناهم اعتذاراً إلى ربكم، لئلا ننسب إلى التقصير، ورجاء أن يتقوا.

١٦٥ - فلما تركوا ما وعظوا به أنجينا الذين ينهون عن العمل السيء من العذاب، وأخذنا الذين ظلموا فاعتدوا وخالفوا بعذاب شديد هو البؤس والشقاء بسبب استمرارهم على الخروج عن طاعة الله ربهم.

١٦٦ - فلما فسوا واستمروا على ترك ما نهوا عنه، ولم يردعهم العذاب الشديد، جعلناهم كالقردة في مسخ قلوبهم وعدم توفيقهم لفهم الحق، مُبَعِّدِينَ عَنْ كُلِّ خَيْرٍ.

163. И спроси (о Мухаммад!) у иудеев, осуждая то, что сделали их предки, о селении Айла (которое находилось на берегу Красного моря), где они, нарушая законы Аллаха, ловили рыбу в субботу, которую Аллах назначил им для отдыха. Рыба приходила к ним по субботам, плавая на поверхности воды, а в другие дни рыба не подплывала близко к ним. Это было испытание, посланное им Аллахом. Подобному испытанию Мы подвергаем их за непрекращающиеся нечестивые поступки, чтобы отделить верующих от нечестивцев.
164. Скажи также (о Мухаммад!) иудеям, как некоторые праведники из их предков, не впавшие в заблуждение, как другие, спросили тех, которые увещевали нечестивцев: "Почему вы увещеваете людей, которых Аллах погубит за их грехи и для них будет жестокое наказание в будущей жизни?" Они ответили: "Для оправдания пред нашим Господом, и, может быть, они будут богобоязненны!"
165. Когда же они забыли про то, что им напоминали, Мы спасли от наказания тех, кто удерживал их от греха, и подвергли тяжёлому наказанию неправедных за то, что они не повиновались Аллаху - своему Господу.
166. Когда же они преступили то, что им запрещали законы Аллаха, несмотря на предупреждение об этом; и даже жестокое наказание не удерживало их, Мы сказали им: "Будьте как обезьяны презренные!" Их поступки похожи на поступки обезьян - ведь они не понимают Истины Аллаха и отстраняются от добра.

وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾ وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ  
وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى  
وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ الرَّبُّ يُوْخِذُ عَلَيْهِمْ مِمَّنْ قَالُوا الْكِتَابُ إِلَّا  
الْحَقُّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا

١٦٧ - واذكر أيضا هؤلاء اليهود حين أعلم ربك أسلافهم على ألسنة أنبيائهم : ليسلطن الله على جماعة اليهود إلى يوم القيامة من يوقع بهم أسوأ أنواع العذاب على ظلمهم وفسقهم ، لأن ربك سريع العقاب لأهل الكفر ، لأن عقابه واقع لا محالة ، وكل آت قريب ، وإنه غفور رحيم لمن رجع إليه وتاب .

١٦٨ - وقد فرقناهم في الأرض جماعات منهم الصالحون ، وهم الذين آمنوا واستقاموا ، ومنهم أناس منحطون عن وصف الصلاح ، وقد اختبرناهم جميعا بالنعم والنقم ليتوبوا عما نُهوا عنه .

١٦٩ - فجاء من بعد الذين ذكرناهم وقسمناهم إلى القسمين ، خلف سوء ورثوا التوراة عن أسلافهم ولكنهم لم يعملوا بها ، لأنهم يأخذون متاع الدنيا عوضا عن قول الحق ، ويقولون في أنفسهم : سيفغر الله لنا ما فعلناه . يرجون المغفرة . والحال أنهم إن يأتهم شيء مثل ما أخذوه يأخذوه . فهم مصرون على الذنب مع طلب المغفرة ، ثم وبجهم الله على طلبهم المغفرة مع إصرارهم على ما هم عليه ، فقال : إنا أخذنا عليهم العهد في التوراة - وقد درسوا ما فيها - أن يقولوا الحق ، فقالوا الباطل ، وإن نعيم الدار الآخرة للذين يتقون المعاصي خير من متاع الدنيا . أتستمرون على عصيانكم فلا تعقلون أن ذلك النعيم خير لكم ، وتؤثرون عليه متاع الدنيا !؟

167. Расскажи (о Мухаммад!) этим иудеям о том, что Аллах возвестил их предкам через пророков: Он непрестанно будет направлять на общину иудеев до самого Дня воскресения тех, кто будет подвергать их самым жестоким наказаниям за их нечестивость, несправедливость и распутство. Ведь Господь, поистине, скор в наказании нечестивцев. Но Аллах прощающ и милосерд к тем, кто раскаивается и обращается к'Нему.
168. Мы рассеяли их по всей земле различными общинами: среди них есть праведные, которые уверовали в Аллаха и шли по Его прямому пути, и худшие - неправедные. Мы испытывали их всех добром и злом, чтобы они раскаялись и отклонились от того, что Мы им запретили.
169. И остались после них преемники, которые унаследовали Тору от своих предков. Но они не следовали этому Писанию, а наслаждались земными благами вместо поисков истины и говорили про себя, надеясь на прощение Аллаха: "Аллах простит нам наши грехи". Но, поистине, если бы пришло к ним ещё одно подобное благо, они бы не отказались и от него. Ведь они продолжают совершать грехи и просить о прощении. Аллах, упрекая их за просьбы о прощении, несовместимые с продолжающимися прегрешениями, сказал, что Он взял с них обет в Торе, которую они изучили, о том, что они будут говорить о Господе лишь правду, но они измышляли и возводили на Него только ложь. Блаженство рая в последней жизни - только для праведных, богобоязненных, отклоняющихся от грехов, что лучше, чем земные блага! Неужели вы будете всегда пребывать в заблуждении и неповиновении и не поймёте, что райское блаженство лучше для вас, чем земные блага?

الصَّلَاةُ إِنَّا لَأَنْضِيعُ أَجْرَ الْمُصَلِّينَ ﴿١٧٠﴾ \* وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا  
مَاءً مَاتِنَكُمْ بَقُوَّةً وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾ وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ  
وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

١٧٠ - والذين يتمسكون بالتوراة، وأقاموا الصلاة المفروضة عليهم، إنا لا نضيع أجرهم، لإصلاحهم وإحسانهم الأعمال.

١٧١ - رد الله على اليهود في قلوبهم: إن بنى إسرائيل لم تصدر منهم مخالفة في الحق، فقال: واذكر لهم - أيها النبي - حين رفعنا الجبل فوق رؤوس بنى إسرائيل كأنه غمامة، وفرعوا لظنهم أنه واقع عليهم، وقلنا لهم - في حالة الرفع ورهبتهم -: خذوا ما أعطيناكم من هدى في التوراة بجد وعزم على الطاعة، وتذكروا ما فيه لعلكم تعبرون وتهذب نفوسكم بالتقوى.

١٧٢ - بين الله هنا هداية بنى آدم بنصب الأدلة في الكائنات، بعد أن بينا عن طريق الرسل والكتب، فقال: واذكر - أيها النبي - للناس حين أخرج ربك من أصلاب بنى آدم ونسلهم وما يتوالدون قرنا بعد قرن، ثم نصب لهم دلائل ربوبيته في الموجودات، وركز فيهم عقولا وبصائر يتمكنون بها من معرفتها، والاستدلال بها على التوحيد والربوبية، حتى صاروا بمنزلة من قيل لهم: ألسنت بربكم؟ قالوا: بل أنت ربنا شهدنا بذلك على أنفسنا.. لأن تمكينهم من العلم بالأدلة وتمكنهم منه في منزلة الإقرار والاعتراف. وإنما فعلنا هذا لئلا تقولوا يوم القيامة: إنا كنا عن هذا التوحيد غافلين لا نعرفه.

170. Те, которые придерживаются Торы, следуя за ней, и постоянно выстаивают предписанную им молитву, не потеряют у Нас награды за добродетели и благочестие.
171. Отвечая на слова иудеев о том, что сыны Исраиля не совершали никакого нарушения истины, Аллах сказал: "Скажи им (о пророк!), как Мы подняли гору над головами сынов Исраиля, словно тучу, и они испугались, думая, что гора рухнет на них, и они были в страхе. Мы им сказали: "Следуйте твёрдо и повинуйтесь тому, что Мы даровали вам в Торе из руководства к прямому пути истины, и всегда помните, о чём там говорится. Может быть, вы образумитесь и станете богобоязненными, с добрыми, спокойными сердцами!"
172. Аллах разъясняет здесь явные знамения в созданных Им существах, как Он уже разъяснил это в ниспосланных Им Писаниях и через Своих посланников, чтобы вести людей к прямому пути. "Скажи (о Мухаммад!) людям, как твой Господь извлекал из чресел сынов Адама их потомство на протяжении веков. Аллах показал им явные знамения Своего Господства над всеми существами. Он наделил их разумом, чтобы они могли понять эти знамения и утвердить истину об Аллахе Едином. Повелел им Аллах засвидетельствовать о самих себе: "Не Я ли - ваш Господь?" Они сказали: "Да, Ты - наш Господь, Мы свидетельствуем об этом". Так Им были даны знания через знамения, которые они постигли, и были получены доказательства их признания в том, что они осведомлены. Мы так делали, чтобы вы, люди, не говорили в Судный день: "Мы были не в состоянии постигнуть, что Аллах Един, мы этого не знали и были небрежны к этому".

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾ وَكَذَلِكَ نَفْصَلُ  
 الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾ وَأَنْتَ عَلَيْهِمْ نَبَأٌ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَانْسَلَخْ مِنْهَا فَاتَّبِعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ  
 الْعَاوِينَ ﴿١٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَخَلَّى كَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلُ

١٧٣ - أو تقولوا : إنما أشرك آباؤنا من قبلنا ، وكنا ذرية لهم فافتدينا بهم ، أفنؤاخذنا يارب فتهلكنا بما فعل المبطلون من آياتنا بتأسيس الشرك الذي جرونا إليه .. فلا حجة لكم .

١٧٤ - ومثل ذلك البيان الحكيم يُبين لبني آدم الدلائل على وجود الله ، ليرجعوا عن مخالفتهم وتقليد المبطلين .

١٧٥ - ضرب الله مثلا للمكذبين بآياته المنزلة على رسوله ، فقال : واقرأ - أيها النبي - على قومك خبر رجل من بني إسرائيل آتيناه علما بآياتنا المنزلة على رسلنا فأهملها ولم يلتفت إليها ، فأتبعه الشيطان خطواته ، وسلط عليه بإغوائه فصار في زمرة الضالين .

173. И чтобы вы не говорили: "Наши отцы были многобожниками, а мы были их наследниками и потомством, поэтому мы шли по их стопам. Неужели Ты, Господи, погубишь нас за то, что делали нечестивцы из наших предков, за которыми мы следовали в их многобожии и нечестии?" В Судный день вы не сможете отрицать того, что не знали о том, что Аллах Един.

174. Так Мы показываем сынам Адама Свои знамения и разъясняем Свои айаты, доказывающие, что Аллах Един, чтобы они не опровергали Его Истины и не подражали нечестивцам, а обратились бы к прямому пути Аллаха.

175. Аллах привёл им пример о нечестивцах, считающих ложью айаты, ниспосланные Им через Своего посланника. Он сказал: "Возвести (о Мухаммад!) им, иудеям, о человеке из сынов Исраила, которому Мы даровали знания и понимание знамений, ниспосланных через Наших посланников, но который пренебрёг ими и уклонился от них, и шайтан сделал его своим последователем, соблазнив и обольстив его так, что он стал в числе заблудших.

عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَرْتَهُ يَلْهَثُ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا ۖ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾  
 سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلْمٍ لَّوْنٍ ﴿١٧٧﴾ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِّ  
 فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾ وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ  
 لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا ۗ أُولَٰئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلَّغْنَا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ أَتَقَنُّونَ ﴿١٧٩﴾

١٧٦ - ولو شئنا رفعه إلى منازل الأبرار لرفعناه إليها ، بتوفيقه للعمل بتلك الآيات ، ولكنه تعلق بالأرض ولم يرتفع إلى سماء الهداية ، واتبع هواه ، فصار حاله في قلقه الدائم ، وانشغاله بالدنيا ، وتفكيره المتواصل في تحصيلها كحال الكلب في أسوأ أحواله عندما يلهث دائما ، إن زجرته أو تركته ، إذ يتدلح لسانه من التنفس الشديد ، وكذلك طالب الدنيا يلهث وراء متعه وشهوته دائما . إن ذلك الوصف الذي اتصف به المنسلخ من آياتنا هو وصف جميع الذين كذبوا بآياتنا المنزلة . فاقصص عليهم قصصه ليتفكروا فيؤمنوا (١) .

١٧٧ - قَبِّحَتْ حَالُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ جَحَدُوا بِآيَاتِنَا ، وَمَا ظَلَمُوا بِهَذَا الانْحِرَافِ عَنِ الْحَقِّ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ .

١٧٨ - مَنْ يُوَفِّقُهُ اللَّهُ لِسُلُوكِ سَبِيلِ الْحَقِّ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ حَقًّا ، الْفَائِزُ بِسَعَادَةِ الدَّارَيْنِ ، وَمَنْ يَجْرِمُ مِنْ هَذَا التَّوْفِيقِ بِسَبَبِ سَيْطَرَةِ هَوَاهُ ، فَهَذَا الْفَرِيقُ هُمُ الْخَاسِرُونَ .

١٧٩ - وَلَقَدْ خَلَقْنَا كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالإِنسِ مَا لَهُم مَّا لَهُمُ النَّارِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، لِأَنَّ لَهُمْ قُلُوبًا لَا يَنْفَعُونَ بِهَا إِلَى الْحَقِّ ، وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يَنْظُرُونَ بِهَا دَلَائِلَ الْقُدْرَةِ ، وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا الْآيَاتِ وَالْمَوَاعِظَ سَمَاعًا تَدْبِرُ وَأَتَعَاظَ . أُولَٰئِكَ كَالْبَهَائِمِ لِعَدَمِ انْتِفَاعِهِمْ بِمَا وَهَبَهُمُ اللَّهُ مِنْ عَقُولٍ لِلتَّدْبِيرِ ، بَلْ هُمْ أَضَلُّ مِنْهَا ، لِأَنَّهَا تَطْلُبُ مَنَافِعَهَا وَتَهْرَبُ مِنْ مَضَارِهَا ، وَهَؤُلَاءِ لَا يَدْرِكُونَ ذَلِكَ ، أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَامِلُونَ فِي الْغَفْلَةِ .

(١) أوردت هذه الآية ظاهرة مشاهدة ، وهي أن الكلب يلهث سواء حملت عليه أو لم تحمل ، وقد أثبت العلم أن الكلب لا توجد فيه عدد عرقية إلا القليل في باطن أقدامه والتي لا تفرز من العرق ما يكفي لتنظيم درجة حرارة جسمه ، ولذلك فإنه يستعير عن نقص وسائل تنظيم الحرارة باللهث ، وهو ازدياد عدد مرات تنفسه زيادة كبيرة عن الحالة العادية مع تعريض مساحة أكبر من داخل الجهاز التنفسي كاللسان والسطح الخارجي من فمه .

176. И если бы Мы пожелали, Мы возвысили бы его, как праведников, заставив его следовать Нашим знамениям. Но он привязался к земным страстям и не смог возвыситься до Божественного руководства, а подчинился своим желанием и страстям. В своём постоянном беспокойстве и заботе о земном мире и неизменном стремлении к достижению земных благ и привилегий он стал хуже пса, который, огрызаясь, высовывает свой язык от тяжёлого дыхания - если замахнёшься на него или если оставишь его в покое. Такой же, как пёс, тот, кто постоянно находится в погоне за земными благами, привилегиями и страстями! Это - притча о тех, которые отвергают Наши знамения и которые опровергают ниспосланные Нами айаты. Расскажи же им об этом, - может быть, они поразмыслят и уверуют!

177. Плох пример тех людей, которые отвергали Наши знамения, считая их ложью. Этим они вредят только самим себе!

178. Те, кому Аллах указывает прямой путь истины, идут этим путём и будут счастливыми и в ближней жизни, и в последней, а кого Он сбивает с прямого пути из-за их дурных страстей, заблудятся и понесут урон.

179. Мы сотворили много джиннов и людей, которые войдут в ад в Судный день, потому что у них сердца, которыми они не понимают и не проникают в истину, глаза, которыми они не видят знамений Нашей мощи, и уши, которыми они не слышат айатов и наставлений для их разумения. Они подобны скоту. Ведь они не получают пользы от ума, данного им Аллахом. Они даже более заблудшие, потому что скот ищет то, что идёт ему на пользу, и убегает от опасности, а эти не понимают ничего и находятся в полном неведении о пользе и заблуждении.

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾  
 وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأَمَلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾ أَوْلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ جَنَّةٍ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ  
 مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾ أَوْلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ

١٨٠ - والله - دون غيره - الأسماء الدالة على أكمل الصفات ، فأجروها عليه دعاء ونداء وتسمية ، وابتعدوا عن الذين يميلون فيها إلى ما لا يليق بذاته العلية وإنهم سيجزؤون جزاء أعمالهم .

١٨١ - وممن خلقنا طائفة يدعون غيرهم للحق بسبب حبهم الحق ، وبالحق - وحده - يعدلون في أحكامهم .

١٨٢ - والذين كذبوا بآياتنا المنزلة سنستدرجهم وتركهم حتى يصلوا إلى أقصى غاياتهم ، وذلك بإدراج النعم عليهم ، مع انهماكهم في الغنى ، حتى يفاجئهم الهلاك وهم غافلون يرتعون .

١٨٣ - وسأمد لهم في الحياة غير مهميل لسيئاتهم ، وتديبري لهم شديد عليهم يكافئ سيئاتهم التي كثرت بتأديهم .

١٨٤ - لقد بادروا بالكذب ، ولم يتدبروا ما يدعوهم الرسول إليه ، وما يقدمه من حجج ، بل رموه بالجنون وليس به من جنون ، فما هو إلا مندر لهم من عاقبة شرهم ، وإنذاره بين واضح .

180. У Аллаха много имён, отражающих Его прекрасные качества. Так зовите же Его, молитесь Ему, обращайтесь к Нему, называя Его этими прекрасными именами. Оставьте тех, которые искажают и оскверняют Его имена. Будет им воздано за то, что они делают!
181. Из сотворённых Нами народов есть народ, который идёт путём истины и, руководствуясь ею, призывает других к этой истине и ею творит справедливость.
182. С теми, которые считали Наши знамения ложью, Мы поступим так, что они полностью достигнут своих целей: будем давать им земные блага, и они будут заняты своим имуществом, пока не настигнет их гибель врасплох, в то время, когда они не ожидают её.
183. Я буду давать им отсрочки, удлиняя им жизнь, но не буду пренебрегать их грехами, ибо Моё решение относительно их прочно. Им будет воздано за их грехи и дурные деяния, которые увеличивались, пока они продолжали упорствовать, идя по греховному пути.
184. Они сразу отвергли Наше увещание и не размышляли о том, к чему их призывает Наш посланник, и о значении тех знамений, на которые он обращал их внимание. Они говорили, что он одержимый и безумный. Но на самом деле он - лишь верный увещатель и наставник, ясно объясняющий последствия их многобожия и отрицания Послания Аллаха.

أَجْلَهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾  
 يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مَرْسُهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلا هُوَ ثُقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ لا نَأْتِيكَرَ إِلا بِغَنَّةٍ يُسْأَلُونَكَ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِن أَكْثَرُ النَّاسِ  
 لا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾ قُلْ لا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلا ضَرًّا إِلا ما شاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لا سْتَكْثَرْتُ مِنَ  
 الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾ \* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ

١٨٥ - لقد كذبوا محمدا فيما يدعوهم إليه من التوحيد ، ولم ينظروا نظر تأمل واستدلال في ملك  
 الله العظيم للسموات والأرض وما فيها ، مما يدل على كمال قدرة الصانع ووحديته ، ولم يفكروا في أنه قد  
 اقترب أجلهم أو عسى أن يكون قد اقترب ، فيسارعوا إلى النظر وطلب الحق قبل مفاجأة الأجل ، فإذا  
 لم يؤمنوا بالقرآن فبأي كلام يؤمنون بعده ؟ .

١٨٦ - من يكتب الله عليه الضلالة لسوء اختياره فلا يهديه أحد ، ويتركهم - سبحانه - في  
 ضلالهم يتحiron لا يهتدون سبيلا .

١٨٧ - يسألك اليهود - يا محمد - عن الساعة التي تنتهي فيها هذه الدنيا في أى وقت تكون ويستقر  
 العلم بها ؟ قل لهم : علم وقتها عند ربى - وحده - لا يظهرها في وقتها أحد سواه . قد عظم هولها عندما  
 تقع على أهل السموات والأرض . يسألونك هذا السؤال كأنك حريص على العلم بها . فكرر الجواب ،  
 فقل لهم مؤكدا : إن علمها عند الله ، ولكن أكثر الناس لا يدركون الحقائق التي تغيب عنهم ، أو التي  
 تظهر لهم .

١٨٨ - قل لهم : لا أملك لنفسي جلب نفع ولا دفع ضر إلا الذي شاء الله من ذلك فيملكني  
 إياه . ولو كنت أعلم ما غاب عنى كما تظنون لاستكثرت من كل خير ، لعلمى بأسبابه ، ولدفعت عن نفسي  
 كل سوء باجتنب موجباته ما أنا إلا نذير بالعذاب ومبشر بالثواب لقوم يؤمنون بالحق ويدعون له .

185. Они не уверовали в призыв Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - поклоняться одному Аллаху и не размышляли о великой власти Аллаха над небесами и землёй, которая указывает на всю полноту Его мощи как Творца и на то, что Он Един. Они не думали, что смерть может настичь их скоро, и не спешили к прямому пути истины до того, как смерть застанет их врасплох. Если же они не уверовали в Коран, тогда в какое учение после этого они уверуют?
186. Кому назначено Аллахом сбиться с прямого пути истины из-за неправильного выбора пути, того никто не вернёт на прямой путь, и Аллах Всевышний оставит его в слепом заблуждении.
187. Иудеи спрашивают тебя (о Мухаммад!) о конце мира, к какому времени он приурочен? Скажи им: "Поистине, это знает только мой Господь! Никто, кроме Него, не явит его в назначенное время. Он тяжёк будет для всего сущего в небесах и на земле". Они задают тебе этот вопрос, как будто ты знаешь, когда этот час настанет. Повтори свой ответ, утверждая, что только Аллах Единый знает, когда придет этот час. Большинство людей не понимают истин, которые или скрыты от них, или проявляются открыто перед ними.
188. Скажи им (о Мухаммад!): " Не в моей власти принести себе пользу или отвратить от себя дурное, если того не пожелает Аллах. В моей власти только то, что захочет Аллах. Если бы я знал сокровенное, как вы думаете, я бы умножил всё доброе в себе и не подвергался бы дурному, избегая всего, что его вызывает. Я - лишь только увещатель, предупреждающий о наказании, и вестник о награде для тех, которые уверовали в Истину Аллаха и поклоняются Ему".

وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَرَّتْ بِهِ ۗ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَا اللَّهُ رَبَّهُمَا لَئِن  
 ءَاتَيْتَنَا صَالِحًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾ فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا  
 يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾ أَلَيْسَ كُونَ مَالًا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾  
 وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْمُدْحَىٰ لَا يَبْعُدُوكُمْ ۖ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْهُمْ بِمَسْرُورٍ أَمْ أَنْتُمْ صَالِمُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ ۖ إِنَّكُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ أَلَمْ أَرْجُلْ يَمْشُونَ بِهَا ۗ أَمْ لَمْ

١٨٩ - هو الله الذي أنشأكم من نفس واحدة ، وجعل من جنسها زوجها ، واستمرت سلالتهما في الوجود ، وكنتم زوجا وزوجة ، فإذا تغشاهما حملت محمولا خفيفا هو الجنين عند كونه علقه ومضغة ، فلما ثقل الحمل في بطنها دعا الزوج والزوجة ربهما قائلين : والله لئن أعطيتنا ولدا سليما من فساد الحلقة ، لنكونن من الشاكرين لنعمائك .

١٩٠ - فلما أعطاهما ما طلبا جعلوا الأصنام شركاء لله تعالى في عطية الكريمة ، وتقربا إليها ، كأنهما يشكرانها ، والله - وحده - هو المستحق للشكر يتعالى ويتسامى عن أن يكون كشركانهم .

١٩١ - هل يصح أن يشركوا مع الله أصناما لا تقدر أن تخلق شيئا من الأشياء وهم مخلوقون لله !؟

١٩٢ - ولا يقدر على نصر لمن يعبدونهم ، ولا ينصرون أنفسهم إذا تعدى الغير عليهم .

١٩٣ - وإن تدعوا - أيها العابدون - الأصنام ليرشدوكم إلى ما تحبون لا يجيبونكم إلى مرادكم ، فمستور عندكم في عدم الفائدة دعائكم إياهم وسكوتكم ، فإنه لا يتغير حالهم في الحالين .

١٩٤ - إن الذين تعبدونهم من غير الله وترجون النفع منهم ، خاضعون لله بحكم تكوينهم من حيث كونهم مسخرين لأمره مثلكم ، فإن كنتم صادقين في زعمكم أنهم يقدرون على شيء فاطلبوه منهم ، فليحققوه لكم .

189. Именно Аллах сотворил человека из одной души и из неё же сотворил ему супругу, с которой он успокаивается, чтобы их потомство продолжалось в ближайшей жизни. Они стали мужем и женой, и когда он совокупился с ней, она стала беременной. И со своей ношей она сначала ходила легко, но когда она отяжелела от бремени, они оба обратились к Аллаху: "Если Ты даруешь нам праведного, здорового сына, мы будем благодарны Тебе за Твою милость к нам!"
190. Когда Аллах даровал им то, что они просили, умоляя Его, они измыслили идолов как сотоварищей Ему в том, что Он сделал для них, и стали благодарить их. Поистине, только Аллах один заслуживает эту благодарность. Он превыше тех, которых они придают Ему в сотоварищи!
191. Неужели они придают в сотоварищи Аллаху идолов, которые не могут ничего творить: они сами созданы?
192. Эти идолы не могут помогать ни тем, кто поклоняется им, ни самим себе, если кто-нибудь будет им угрожать.
193. Когда же вы, идолопоклонники, обращаетесь к идолам, чтобы они руководили вами, они не отвечают на вашу просьбу. Будете им молиться или будете молчать - всё равно никаких изменений и никакого ответа не будет.
194. Те, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха и надеетесь на помощь от них, находятся во власти Аллаха, они - рабы, подобные вам. Если же вы говорите правду о том, что они могут в чём-то вам помочь и сделать что-либо для вас, обращайтесь к ним! И пусть они удовлетворят вашу просьбу!

أَيْدٍ يَبْتَطُونَ بِهَا أَمْ لَّهُمْ أَعْيُنٌ يَبْصُرُونَ بِهَا أَمْ لَّهُمْ أِذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلِ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا  
فَلَا تُنظِرُونَ ﴿١٩٥﴾ إِنَّ وَلِيَّ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ  
لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ  
إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٩٨﴾ خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِنَّمَا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ

١٩٥ - بل إن هذه الأصنام أقل منكم في الخلق والتكوين ، ألام أرجل يمشون بها ؟ أو أيد يدفعون بها الضر عنكم وعنهم ؟ أو أعين يبصرون بها ؟ أو آذان يسمعون بها ما تطلبون فيحققوه لكم ؟ ليس لهم شيء من ذلك ، فكيف تشركونهم مع الله ؟ ، وإذا كنتم تتوهمون أنها تنزل الضر بي أو بأحد فنادوها ودبروا لي معها ما تشاءون من غير إمهال ولا انتظار ، فإنها لن تستطيع شيئا ، فلا تمهلوني فإني لا أبالي بها .

١٩٦ - إن ناصرى عليكم هو الله الذى له ولا يئى ، وهو الذى أنزل على القرآن ، وهو - وحده - الذى ينصر الصالحين من عباده .

١٩٧ - والأصنام الذين تطلبون منهم النصر من دون الله لا يستطيعون نصركم ولا نصر أنفسهم .

١٩٨ - وإن تسألوهم الهداية إلى ما فيه خيركم لا يسمعون سؤالكم فضلا عن إرشادكم ، وإنك لتراهم - فى مقابلك - كأنما ينظرون إليك ، وهم فى الحقيقة لا يرون شيئا .

١٩٩ - أعرض - أيها النبى - عن الجاهلين ، وسر فى سبيل الدعوة ، وخذ الناس بما يسهل عليهم ، وأمرهم بكل أمر مستحسن تعرفه العقول وتدركه ..

195. Эти идолы по происхождению стоят гораздо ниже человека. Есть ли у них ноги, на которых они ходят, или есть ли у них руки, которыми они могут отвратить вред и беду от вас и от себя, или есть ли у них глаза, которыми они видят, или есть ли у них уши, которыми они слышат то, о чём вы просите у них? У них нет ничего из всего этого! Как же вы поклоняетесь им помимо Аллаха? Скажи им (о Мухаммад!): "Если вы думаете, что ваши идолы могут повредить мне или кому-либо другому, тогда вы призовите их и стройте с ними козни против меня, какие вы желаете, и не давайте мне отсрочки. Они ничего не смогут сделать, и мне всё равно, что вы делаете, я не обращаю внимания на это!
196. Мой Помощник и Покровитель против вас - Аллах, который ниспослал мне Коран. Он один помогает праведным из Своих рабов и простирает Своё покровительство на них.
197. Идолы, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха и молитесь им, не могут помочь ни вам, ни самим себе".
198. Если вы просите их руководить вами на прямом пути к благу, они не слышат вас! Ты видишь их перед собой, будто они смотрят на тебя, но на самом деле они ничего не видят.
199. Отстранись (о пророк!) от невежд! Продолжай призывать к истине, ниспосланной тебе Аллахом, и будь снисходителен и терпелив с людьми! Призывай их к добру и богоугодным делам, которые им доступны и понятны!



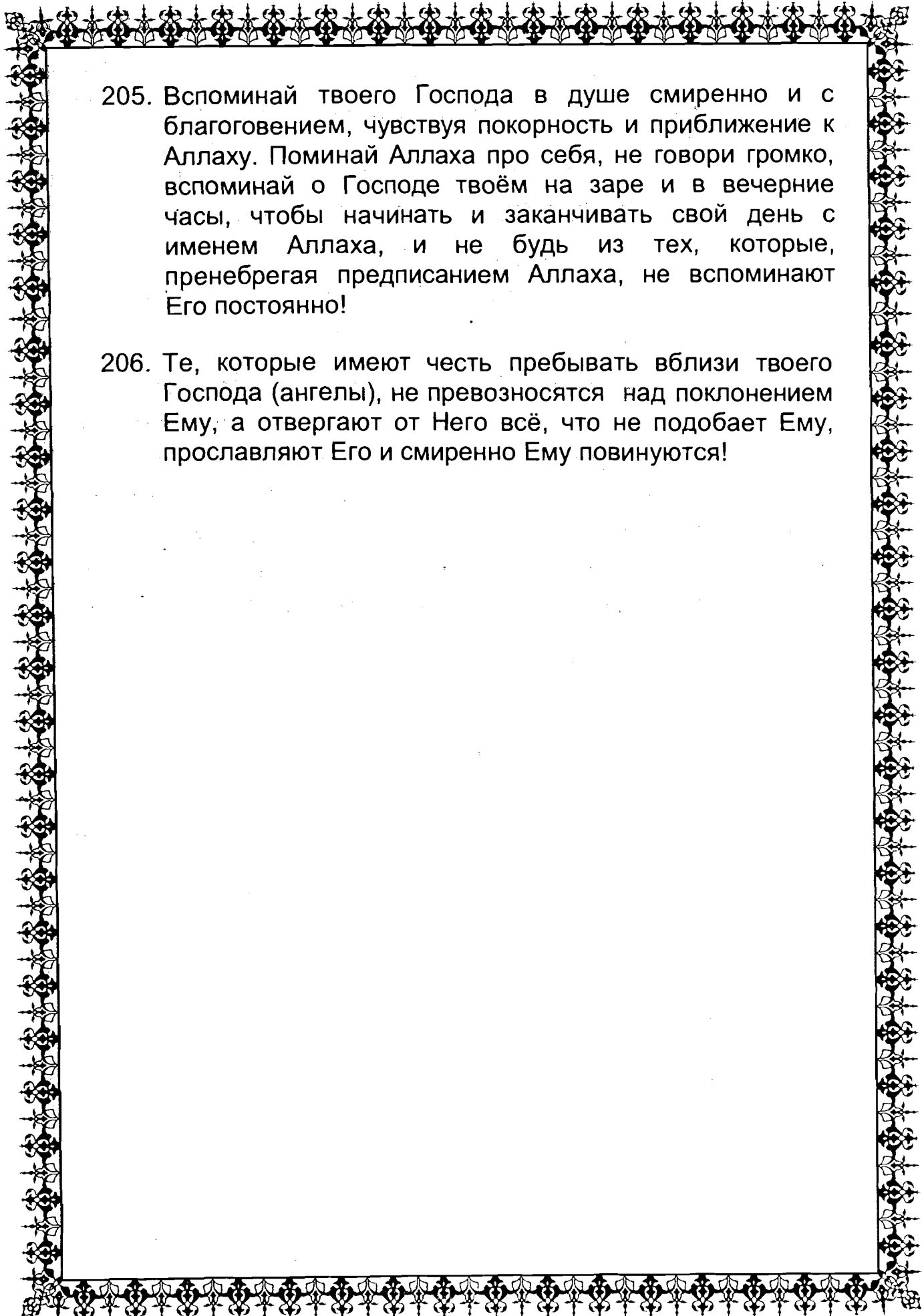
200. А если шайтан подвергнет тебя искушению, чтобы отвести тебя от того, что тебе велено Аллахом (например, рассердишься на их дурные слова и злодеяния), то проси убежища у Аллаха, и Он отведёт от тебя наваждение шайтана. Аллах Всеслышащ и Всезнающ!
201. Если богобоязненных, которые защитили себя от грехов и злодеяний своим благочестием, коснётся наваждение от шайтана, чтобы отвратить их от благочестивых дел, они вспоминают, что шайтан их враг и соблазнитель, и тогда они видят истину прямого пути Аллаха и обращаются к Нему.
202. У братьев шайтана - тех, которые не уверовали, - шайтан усиливает и увеличивает заблуждение своими соблазнами и наваждениями. И эти неуверовавшие продолжают оставаться в своём заблуждении и не распознают истину прямого пути.
203. И если ты (о Мухаммад!) не приводишь нечестивцам знамение из тех, которые они просят из-за бесчестия и упорства, они говорят: "Почему ты не просишь его у Аллаха?" Отвечай им: "Я следую Корану - ниспосланному мне Откровению от Господа. В Коране - явные знамения от вашего Господа, которые помогают видеть и распознавать истину, и руководство к благочестию, и милосердие Господне для верующих".
204. Когда читается Коран, о верующие, слушайте его внимательно и молча, чтобы размышлять и понять назидания и увещевания, содержащиеся в нём. Прислушивайтесь к Корану внимательно, чтобы проявил Господь к вам Своё милосердие!

الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ  
وَيَسْجُدُونَ لَهُ وَيَسْتَجِدُونَ ﴿٢٠٦﴾



٢٠٥ - واذكر ربك ذكرا نفسيا تحس فيه بالتقرب إلى الله والخضوع له والخوف منه من غير صياح ، بل فوق السر ودون الجهر من القول . وليكن ذكرك في طرفي النهار لتفتح نهارك بالذكر لربك وتختمه به ، ولا تكن في عامة أوقاتك من الغافلين عن ذكر الله .

٢٠٦ - إن الذين هم قريون من ربك بالتشريف والتكريم لا يستكبرون عن عبادته ، وينزهونه عما لا يليق به وله يخضعون .

- 
205. Вспоминай твоего Господа в душе смиренно и с благоговением, чувствуя покорность и приближение к Аллаху. Поминай Аллаха про себя, не говори громко, вспоминай о Господе твоём на заре и в вечерние часы, чтобы начинать и заканчивать свой день с именем Аллаха, и не будь из тех, которые, пренебрегая предписанием Аллаха, не вспоминают Его постоянно!
206. Те, которые имеют честь пребывать вблизи твоего Господа (ангелы), не превозносятся над поклонением Ему, а отвергают от Него всё, что не подобает Ему, прославляют Его и смиренно Ему повинуются!

(٨) سُورَةُ الْأَنْفَالِ الْمَدَنِيَّةِ  
 الْإِيمَانِ آيَةٌ ٣٠ إِلَى غَايَةِ آيَةِ ٢٦ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَاتُهَا ٧٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبَعْتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة الأنفال نزلت بالمدينة ، وهي تشتمل على خمس وسبعين آية . وقد بين الله سبحانه وتعالى في هذه السورة بعض أحكام القتال والبواغث عليه ، وأسباب النصر ، ومقام القوة المعنوية في الانتصار ، وأحكام غنم الحرب ، ومتى يكون الأسر ، واجتمع فيها الحكم الشرعي بحكمته ، وهي تذكر قصة غزوة بدر وبعض ما كان قبلها ، وما جاء في أعقابها من الإشارة إلى سببها وهو إخراج المشركين للنبي من مكة . ويذكر سبحانه فيها الاستعداد للحرب ، ووجوب السلم إن جنحوا لها . وتختم السورة الكريمة ببيان ولاية المؤمنين بعضهم لبعض ، ووجوب هجرة المؤمنين من أرض يستذلون فيها ليجاهدوا مع أوليائهم من المؤمنين في سبيل عزة الإسلام وعزتهم .

(8) АЛЬ-АНФАЛЬ  
(Мединская сура)  
ДОБЫЧА

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Добыча" была ниспослана пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - в Медине. Она состоит из 75 аятов. Аллах - слава Ему Всевышнему! - разъясняет в этой суре некоторые законы и правила сражения, факторы, ведущие к нему, причины победы и роль моральной силы в одержании победы.

Здесь разъясняются правила распределения военных трофеев, а также при каких обстоятельствах надо брать врага в плен. Мы увидим, как здесь совмещаются мудрость Аллаха и Его шариат.

В данной суре рассказывается о сражении при Бадре и то, что было до него, и то, что последовало за ним, и указываются причины этого сражения, а именно - изгнание пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - из Мекки неверующими. Аллах - слава Ему Всевышнему! - говорит здесь о подготовке к войне и о необходимости заключения мира, если враг - неверующие - проявляет склонность к нему.

В конце этой Божественной суры говорится о поддержке верующими друг друга, о необходимости ухода верующих с земли, где они покорены и унижены, и о необходимости вести сражения за веру вместе со своими правоверными духовными поручителями и наставниками за величие и усиление ислама, за свою гордость и достоинство.

بَسَّالُونَ عَنِ الْآنْفَالِ قُلِ الْآنْفَالُ لِلَّهِ وَالرُّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۗ إِذَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ  
 إِعْتِنًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۗ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا

١ - خرج النبي من مكة مهاجرا بسبب مكر المشركين وتديبرهم أمر قتله ، وليكون للمسلمين دولة ، واستقر بالمدينة حيث النصره ، وكان لابد من الجهاد لدفع الاعتداء ، لكيلا يُفْتَنَ أهل الإيمان ، فكانت غزوة بدر الكبرى ، وكان فيها النصر المبين والغنائم ، وكان وراء الغنائم بعض الاختلاف والتساؤل في توزيعها . يسألونك عن الغنائم : ما مالها ؟ ولمن تكون ؟ وكيف تقسم ؟ فقل لهم - أيها النبي - : إنها لله والرسول ابتداء ، والرسول بأمر ربه يتولى تقسيمها ، فاتركوا الاختلاف بشأنها ، واجعلوا خوف الله وطاعته شعاركم ، وأصلحوا ما بينكم ، فاجعلوا الصلوات بينكم محبة وعدلا ، فإن هذه صفة أهل الإيمان .

٢ - إن المؤمنين حقا وصدقا يستشعرون دائما خوف الله وطاعته ، فإذا ذكر سبحانه فرزت قلوبهم ، وامتلات هيبة ، ولذا كلما قرئت عليهم آيات من القرآن ازداد إيمانهم رسوخا ، وازدادوا إذعانا وعلما ، ولا يعتمدون إلا على الله الذي خلقهم ويحميهم وينمهم .

٣ - وأولئك المؤمنون الصادقون في الإيمان ، يؤدون الصلاة مستوفية الأركان ، كاملة الخشوع والخضوع ، ليكونوا على تذكروا الله دائما ، وينفقون مقادير من المال الذي رزقهم الله - سبحانه وتعالى - في الجهاد والبر ومعاونة الضعفاء .

1. Пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - был вынужден переселиться из Мекки в Медину из-за коварства многобожников и их интриг с целью убить его, а также, чтобы создать мусульманское государство. Он переселился в Медину, где обосновался и нашёл сторонников и помощников. Сражение было необходимо, чтобы предотвратить вражеское наступление и чтобы верующие не отвернулись от ислама. Так началось сражение при Бадре, в котором верующие одержали победу и захватили военные трофеи. По поводу распределения трофеев возникли разногласия. Аллах сказал Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует: "Тебя спрашивают (о Мухаммад!) о добыче: куда и кому она пойдёт, и как распределить её?" Скажи им (о Мухаммад!): "Добыча принадлежит Аллаху и Его посланнику в первую очередь, а он распределит её, как повелит ему Аллах. Оставьте разногласия о ней. Самое главное - быть богобоязненными и иметь добрые отношения между собой, основанные на любви и справедливости. Вот это - качество верующих!"
2. Искренне верующие - это те, чьи сердца трепещут от благоговения при упоминании имени Аллаха, которые стремятся к повиновению Ему. Когда им читаются айаты Корана, их вера в Аллаха и повиновение Ему усиливаются. Они во всём полагаются только на Аллаха, их Творца, Защитника, Покровителя и Наставника.
3. Эти искренние верующие выстаивают обрядовую молитву должным образом, в покорности и смирении, чтобы постоянно помнить Аллаха, и расходуют из того, что Он даровал им в удел, на сражение за ислам, на милостыню и на помощь слабым и беспомощным.

لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿١﴾ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ لَكَذِبُونَ ﴿٢﴾ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٣﴾  
 وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ  
 بِكَلِمَاتِهِ وَيَقَطَّ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

٤ - إن هؤلاء المتصفين بتلك الصفات هم الذين يوصفون بالإيمان حقا وصدقا ، وهم جزاؤهم درجات عالية عند الله ، وهو الذى يمنحهم رضاه ، ويغفر لهم هفواتهم ويرزقهم رزقا طيبا فى الدنيا ، ونعيما دائما فى الآخرة .

٥ - وإن النصر بيد الله ، ومقاليد الأمور إليه ، وإن حال المؤمنين فى خلافهم حول الغنائم كحالهم عندما أمرك الله بالخروج لقتال المشركين ببدر ، وهو حق ثابت ، فإن فريقا من أولئك المؤمنين كانوا كارهين للقتال مؤكدين كراهيتهم .

٦ - يناظرك أولئك الفريق ويحاولون أن ينصروا قولهم فى الأمر الحق ، وهو الخروج للجهاد ، إذ كانوا مع إخوانهم الذين خرجوا لمصادرة أموال قريش الذاهبة إلى الشام ، فلم يدركوها ، فأثر هذا الفريق العودة من بعد ما تبين أنهم منصورون لإعلام النبى لهم ، ولذعر المشركين منهم ، ولشدة كراهيتهم للقتال وعدم أمنهم من عواقبه ، وكانوا فى ذهابهم إليه كالذى يساق إلى الموت ، وهو ينظر أسبابه ويعاينها .

٧ - واذكروا - أيها المؤمنون - وعد الله تعالى لكم أن ينصركم على إحدى الطائفتين التى فيها الشوكة والقوة ، وأنتم تودون أن تدركوا الطائفة الأخرى التى فيها المال والرجال ، وهى قافلة أبى سفيان ، فاخترم المال ولا شوكة فيه ، ولكن الله تعالى يريد أن يثبت الحق بإرادته وقدرته وكلماته المعلنة للإرادة والقدرة ، ويستأصل الكفر من بلاد العرب بنصر المؤمنين<sup>(١)</sup>

(١) تتناول الآيات الكريمة ما يميش فى النفوس أثناء القتال من تمنى ملاقاته قلة من العدو وكره ملاقاته العدد الكثير ، والرغبة فى إصابة المال والغنائم دون ملاقاته المكاره ، بينما يريد الله تعالى إعلاء الدين وإظهار الحق واستئصال الكافرين .

4. Люди, обладающие этими качествами, - настоящие, истинные верующие, и им будет высокая степень воздаяния у их Владыки. Он, Всевышний, прощает им небольшие оплошности, дарует им Своё благоволение, добрый удел в ближней жизни и райское блаженство в будущей жизни.
5. Победа над врагами, как и всё, находится во власти Аллаха. Верующие разногласили о добыче точно так же, как разногласили, когда Аллах повелел им начать сражение против неверующих при Бадре. Ведь тогда некоторые из верующих были против сражения и противились ему.
6. Они препираются с тобой (о Мухаммад!) об очевидной истине - о выступлении в поход. Они вышли со своими товарищами захватить товары курайшитов, отправленные в Сирию. Когда же они не смогли догнать караван, они предпочли вернуться, поскольку они знали от пророка, что они победят. Но из-за своего страха, ненависти к сражению и боязни его последствий, они в походе были, как тот, который явно идёт навстречу своей смерти и видит её воочию.
7. Вспомните, о верующие, как Аллах обещал помочь вам одержать победу над тем из двух вражеских отрядов, который был сильнее. Но вы желали, чтобы вам достался другой отряд - караван Абу Суфйана, который был безоружен и в котором было много добычи. А Аллах Всевышний желал утвердить истину Своими Словами, чтобы победой верующих положить конец неверию в стране арабов и искоренить неверных,

---

\* Здесь говорится о желании некоторых из воюющих встретить вместо многочисленных вражеских отрядов малочисленные, а также добыть имущество и трофеи, не подвергаясь опасности или ущербу. Аллах Всевышний желает возвысить веру, разъяснить истину и искоренить неверных.

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾ إِذْ تَسْتَغِيثُونَ  
 رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّينَ ﴿٩﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ  
 قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ إِذْ يُغَشِّيكُمُ الْغَيْمُ الْأَسْوَدُ مِنَ الْفَجْرِ وَمَا كُنْتُمْ فِيهَا  
 بِأَبْصَارٍ فَسُيِّرُوا بِالْعَنَقِ وَكُنْتُمُ الْكَاذِبِينَ ﴿١١﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ إِنَّكَ أَنْتَ الْبَصِيرُ ﴿١٢﴾

٨ - ليثبت الحق ويزيل الباطل ولو كره ذلك الكافرون الذين أجزموا في حق الله وفي حق المؤمنين  
 وفي حق أنفسهم .

٩ - اذكروا - أيها المؤمنون وأنتم تتقاسمون الغنائم وتختلفون - الوقت الذي كنتم تتجهون فيه إلى  
 الله تعالى طالبين منه الفوئ والمعونة ، إذ كتب عليكم أنه لا خلاص من القتال ، فأجاب الله دعاءكم ، وأمدكم  
 بالأرواح الطاهرة الكثيرة التي تبلغ الألف متابعة ، يجيء بعضها وراء بعض (١) .

١٠ - وما جعل الله تعالى ذلك الإمداد بالأرواح الطاهرة إلا بشارة لكم بالنصر ، لتطمئنون وتتقدموا  
 والله يمينكم ، والنصر لا يجيء إلا بمعونة الله القوي الغالب ، الذي يضع الأمور في مواضعها بمقتضى علمه  
 الذي لا يغيب عنه شيء .

(١) لما علم مقاتلو المؤمنين أن لا محص عن القتال أخذوا يستغيثون بالله تعالى للنصر ، فاستجاب الله تعالى لهم وأمدهم بألف  
 من الملائكة متابعين . أي بدأ الأمر بإرسال مقدمة تلتها باقي القوات ، وهو ما يعمل به حاليا عند إرسال قوات التعزيز لجيود المقاتلين  
 في ميادين القتال . إذ تنص المبادئ الحديثة على إرسال الإمدادات أفواجا متتابعة حتى يسهل توجيه كل فريق إلى مكانه في المعركة  
 دون تعطل أو ازدحام ، وعندما تصل التعزيزات للقوات المقاتلة تبتغ النفوس وتعلو الروح المعنوية ، وهو ما أراده الله سبحانه وتعالى  
 بقوله : ﴿ وما جعله الله إلا بشري وتطمئن به قلوبكم ﴾ والنصر دائما من عند الله .

8. и утвердить Истину, и изничтожить ложь, если это даже ненавистно для неверующих, совершающих много грехов, подрывающих Истину Аллаха и наносящих вред тем, которые уверовали в эту Истину, и даже самим себе.
9. Вспомните, о верующие, когда вы в разногласии делили добычу, вспомните то время, когда вы обратились к Аллаху за помощью, узнав, что вам предписано выступить в поход, а Аллах ответил на вашу просьбу и послал вам в помощь тысячу чистых, непорочных ангелов, следующих рядами, ряд за рядом!\*
10. Эти чистые ангелы были посланы вам Аллахом как добрая весть, чтобы ваши сердца успокоились и вы бы одушевились, видя, что Аллах помогает вам. Ведь - помощь только от Аллаха Великого, Всемогущего, который устанавливает всё Своею мудростью и знанием и от которого ничто не ускользает!

---

\* Верующие, узнав, что им предписано выступить в поход, стали обращаться к Аллаху Всевышнему, прося послать им победу. Аллах Всевышний ответил на их просьбу и послал им тысячу ангелов, следующих ряд за рядом и отдельными группами, постепенно. Эта тактика применяется и сейчас, когда на помощь сражающимся посылается подкрепление. Современная тактика заключается в постепенном подкреплении отрядами, чтобы было легко разместить их на разных участках фронта и чтобы поднимать дух сражающихся каждый раз новыми подкреплениями. Начало этому было положено Аллахом, когда Он сказал, что чистые ангелы были посланы как добрая весть, чтобы сердца воюющих успокоились. Ведь победа всегда только от Аллаха

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ ، وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾  
 إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنْي مَعَكُمْ فَتَبَيَّنُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرَّعْبَ فَأَضْرِبُوا  
 فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
 شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾ ذَلِكَ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيَهُمُ الَّذِينَ

١١ - اذكروا - أيها المؤمنون - وقت أن خفتم من قلة الماء ومن الأعداء فوهبكم الله الأمن ،  
 وأصابكم النعاس فتمم آمنين ، وأنزل الماء من السماء لتطهروا به ، ولتذهبوا وساوس الشيطان عنكم ،  
 وثبت قلوبكم وثقة بعون الرحمن ولتتمسك به الأرض فثبت الأقدام (١) .

١٢ - اذكروا - أيها المؤمنون - أن الله أوحى للأرواح الطاهرة أن تودع في نفوسكم أي معكم  
 بالتأييد والنصر ، قائلهم : قفوا قلوب الذين آمنوا وأذعنوا للحق وجاهدوا في سبيل الله ، وسأجعل الرعب  
 يستولى على قلوب المشركين فيفزعون هم دونكم ، فاضربوا - أيها المؤمنون - رءوسهم التي فوق أعناقهم ،  
 وقطعوا أصابعهم التي يحملون بها السيوف .

١٣ - كان ذلك النصر والتأييد لكم والرعب والفرع لهم ، لأنهم تحدوا الله ورسوله فكانوا في  
 جانب الله ورسوله في جانب آخر ، ومن يحاد الله ورسوله فإنه ينزل به العذاب الأليم لأن عقاب الله شديد .

١٤ - ذلكم - أيها المؤمنون - هو القتال فذوقوه مع اليقين بالنصر والتأييد ، وأن للجاحدين بآياته  
 عقابا آخر يوم القيامة ، هو - عذاب النار .

(١) تناول الآية الأولى فضل الله تعالى على المقاتلين المؤمنين من الحصول على الأمن في راحة النوم ، ونزول المطر للطهارة  
 والاختسار ، وتلبذ الرمل نتيجة وجود الماء فثبت عليه الأقدام ، ومن المعروف أن الرمال الناعمة تسبب تعباً للمقاتلين ، وتعتبر عائقاً  
 يحول دون خفة الحركة التي هي من مبادئ الحرب الرئيسية ، وتناول الآية الثانية خطاب الله تعالى للملائكة بشيبت المؤمنين وإلقاء  
 الرعب في قلوب الكافرين ، والمعروف أن الرعب إذا استولى على الجنود في الميدان أصابهم الفشل ، وفي الآية الكريمة إشارة إلى  
 مكان الإصابة المهلكة ، وهي في أعلى الرقبة وقطع الأطراف حتى يسقط السلاح من اليد .

11. Помните, о верующие, как вы боялись нехватки воды для питья и страшились врагов. Аллах даровал вам мир, безопасность, погрузил вас в глубокий, спокойный сон. Аллах низвёл также дождь с неба, чтобы очистить вас дождевой водой и удалить с вас скверну шайтана. Аллах укрепил ваши сердца, наполнив их уверенностью в Его помощи, и утвердил ваши стопы, чтобы вы могли твёрдо стоять на ногах.
12. Помните, о верующие, что Аллах внушил ангелам - чистым душам, посланным вам в помощь, - наполнить ваши сердца уверенностью, что Аллах с вами, дарует вам поддержку и победу. Аллах сказал им: "Укрепите сердца тех, которые уверовали, повиновались истине и сражались за Аллаха. Я посею страх в сердцах неверовавших, и они, а не вы, будут бояться. О верующие, бейте их по головам, по шеям и бейте их по всем пальцам, которыми они держат сабли!"
13. Победа, поддержка и помощь были вам, страх и поражение - им за то, что они уклонились от повиновения Аллаху и Его посланнику. Они были на одной стороне, а Аллах и Его посланник - на другой. А кто отделяется от Аллаха и Его посланника, тот понесёт тяжёлое наказание, потому что Аллах силён и суров в наказании.
14. О верующие, вступите в это сражение и будьте уверены в победе и поддержке Аллаха, а неверным, которые не уверовали в знамения Аллаха, будет ещё и другое наказание в Судный день - наказание в огне ада.

---

\* Здесь говорится о благосклонности Аллаха к сражающимся верующим. Он им даровал мир, спокойствие, сон и дождь для очищения и для того, чтобы песок стал крепче, и ноги не увязали в нём и не утомлялись во время битвы.

كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾ وَمَنْ يُولُوهُمْ يُومِدْ دُبُرَهُ إِلَّا مُنْحَرِفًا قَلِيلًا أَوْ مُتَحِيزًا إِلَى فِتْنَةٍ قَدْ بَاءَ  
بِغَضِبِ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾ فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ  
وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَلِكَ وَأَنَّ اللَّهَ مَوْهِنُ كَيْدِ  
الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾ إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَ كُرُّ الْفَتْحِ وَإِنْ تَنْتَهُوا فهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُدُّوا نَعْدًا وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ  
فِتْنَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ

١٥ - أيها الذين صدقوا بالحق وأذعنوا له ، إذا التقيتم بالذين كفروا في الميدان ، وهم زاحفون عليكم بكثرتهم ، فلا تفروا منهم وتجعلوا ظهوركم أمام سيوفهم .

١٦ - ومن لا يلاقهم وجها لوجه فإرا منهم فإن الله يغضب عليه ، ومصيره إلى النار ، وهي أسوأ مصير لكم ، ومن لا يلاقهم بوجهه كيذا ومهارة حربية ، أو يترك طائفة لينحاز إلى طائفة أخرى من المؤمنين ، لتكون قوة للقاء فإنه لا إثم عليه .

١٧ - إذا كنتم - أيها المؤمنون - قد انتصرتم عليهم ، وقتلتم من قتلتم منهم ، فإنكم لم تقتلوهم بقوتكم ، ولكن الله تعالى هو الذي نصركم وقتلهم بتأييده لكم وإلقاء الرعب في قلوبهم ، وما رميت - أي الرسول - إذ كنت ترمى التراب والحصى في وجوههم إفزاعا لهم ، ولكن الله تعالى هو الذي رمى فأفزعهم الرمي ، وكان ذلك لينعم الله على المؤمنين نعمًا حسنة ، منها الابتلاء بالشدة ، ليظهر إخلاصهم ، وأن الله عليم بأمورهم ، سميع لأقوالهم ، وكذلك هو عليم بأمور أعدائهم وأقوالهم .

١٨ - ذلك هو النصر العظيم ، مع أن الله تعالى مُضْعِفٌ لكل تدابير الكافرين .

١٩ - إن كنتم - أيها المشركون - تتعلقون بأستار الكعبة ، طالين الفصل بينكم وبين المؤمنين ، فقد جاءكم الأمر الفاصل ، وليس نصرا لكم ، بل هو نصر للمؤمنين ، وإن تعودوا إلى الاعتداء نعد عليكم بالهزيمة ، ولن تغني عنكم جماعتكم المتولفة على الإثم شيئا ، ولو كان العدد عندهم كثيرا ، فإن الله مع الذين صدقوا بالحق وأذعنوا له .

15. О вы, которые уверовали в Истину Аллаха и поклонялись Аллаху! Когда вы встретите на поле сражения тех, кто не уверовал, и они будут наступать на вас превосходящим вас числом, не бегите от них и не подставляйте спины их саблям!
16. Тот, кто в тот день обратит тыл к неверующим и побежит от них, за исключением тех, кто совершает маневр или хочет соединиться с другим отрядом, чтобы усилить его, тот навлечёт на себя гнев Аллаха, и ад будет его убежищем.
17. Если же вы, верующие, одержали победу над ними и убили их, то знайте - не вы убивали их своей силой, а Аллах помогал вам и убивал их своей поддержкой вас и страхом, которым Он наполнил их сердца. И ты (о Мухаммад!), когда бросил горсть песка в их лица, чтобы испугать их, знай - не ты бросил, а Аллах Всевышний бросил, и страх охватил их. Аллах хотел испытать верующих, прежде чем наделить их Своими благами и выяснить их верность и смирение. Аллах - Всеведущий и Всеслышащий! Знает все их дела, слышит их так же, как Он слышит и знает слова и дела их врагов!
18. Вот - великая победа для вас! Ведь Аллах ослабляет все козни и уловки неверующих!
19. Если вы, о неверующие, обращаетесь к Каабе, прося победу в сражении между вами и верующими, решение уже пришло к вам: победа не вам, победа - верующим. Если же вы снова вернётесь к сражению, Мы пошлём вам поражение, и ваша община из неверующих грешников вам не поможет, даже если вы будете превосходить верующих своей численностью. Аллах на стороне тех, которые уверовали в Истину и смиренно поклоняются Ему.

وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ \* إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ  
 الصَّمُّ الْبُكْرُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ  
 إِلَيْهِ يُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

٢٠ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَدَّقْتُمْ بِالْحَقِّ وَأَذَعْتُمْ لَهُ ، قَدْ عَلِمْتُمْ أَنَّ النِّصْرَ كَانَ بِتَأْيِيدِ اللَّهِ وَطَاعَةِ رَسُولِهِ ،  
 فَاسْتَمِرُّوا عَلَى طَاعَتِكُمْ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ ، وَلَا تَعْرِضُوا عَنْ دَعْوَةِ الرَّسُولِ إِلَى الْحَقِّ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ وَتَعُونَ  
 مَا يَقُولُ .

٢١ - وَلَا تَكُونُوا كَالْمُنَافِقِينَ الَّذِينَ قَالُوا : سَمِعْنَا الْحَقَّ وَوَعَيْنَاهُ ، لَكِنِّهِمْ لَا يَذْعَنُونَ لَهُ وَلَا يُؤْمِنُونَ  
 بِهِ ، فَكَانُوا كَفِيرًا سَامِعِينَ .

٢٢ - إِنْ أَوْلَيْتَكَ الْمَشْرِكِينَ وَالْمُنَافِقِينَ مَعَهُمْ ، هُمْ كَثُرَ الدَّوَابُّ الَّتِي أُصِيبَتْ بِالصَّمِّ فَلَا تَسْمَعُ ،  
 وَبِالْبُكْرِ فَلَا تَتَكَلَّمُ ، فَهَمَّ صَمُّوا عَنِ الْحَقِّ ، فَلَمْ يَسْمَعُوهُ وَلَمْ يَنْطَلِقُوا بِهِ وَلَمْ يَعْقِلُوهُ .

٢٣ - وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ - بِعِلْمِهِ الْأَزَلِيِّ - أَنَّ فِيهِمْ - وَهُمْ بِهَذِهِ الْحَالِ - مَا يَكُونُ خَيْرًا لَأَنْفُسِهِمْ  
 وَلِلنَّاسِ وَلِلْحَقِّ ، لَأَسْمَعَهُمْ سَمَاعَ هِدَايَةِ يُوَصِّلُ الْحَقَّ إِلَى عَقُولِهِمْ ، وَلَوْ سَمِعُوهُ وَفَهَمُوهُ لَانْصَرَفُوا عَنِ الْإِهْتِدَاءِ ،  
 وَحَالِ الْإِعْرَاضِ الْآنَ لَا تَفَارِقُهُمْ لَغَلْبَةِ الْهَوَى .

٢٤ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَدَّقُوا بِالْحَقِّ وَأَذَعُوا لَهُ ، أَجِيبُوا اللَّهَ فِي اتِّجَاهِ قَلْبِي إِلَى مَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ ، وَأَجِيبُوا  
 الرَّسُولَ فِي تَبْلِيغِهِ مَا يَأْمُرُ بِهِ اللَّهُ إِذَا دَعَاكُمْ إِلَى أَوْامِرِ اللَّهِ بِالْأَحْكَامِ الَّتِي فِيهَا حَيَاةٌ لِأَجْسَامِكُمْ وَأَرْوَاحِكُمْ  
 وَعُقُولِكُمْ وَقُلُوبِكُمْ ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَائِمٌ عَلَى قُلُوبِكُمْ ، يُوَجِّهُهَا كَمَا يَشَاءُ فَيَحُولُ بَيْنَكُمْ  
 وَبَيْنَ قُلُوبِكُمْ إِذَا أَقْبَلَ عَلَيْهَا الْهَوَى ، فَهُوَ مُنْقَذُكُمْ مِنْهُ إِنْ اتَّجِهْتُمْ إِلَى الطَّرِيقِ الْمُسْتَقِيمِ ، وَأَنْتُمْ جَمِيعًا سَتَجْمَعُونَ  
 يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيَكُونُ الْجَزَاءُ .

20. О вы, которые уверовали в Истину и поклоняетесь Аллаху, вы узнали, что одержали победу благодаря помощи Аллаха, повиновению Ему и Его посланнику. Повинуйтесь же Ему и его посланнику всегда, не отвращайтесь от своего посланника и не уклоняйтесь от призыва посланника к Истине Аллаха в то время, как вы слушаете то, что он говорит, и понимаете его.
21. И не будьте вы подобны лицемерам, которые сказали: "Мы слышали истину и поняли её". Но они не повинуются Аллаху и не уверовали. Поистине, они закрыли свои сердца и уши для истины.
22. Эти неверующие и лицемеры - худшие из живых существ перед Богом - глухие, которые не слышат, немые, которые не говорят. Они не слышат истины, не произносят её и не разумеют.
23. Если бы Аллах Всезнающий узрел бы в них что-нибудь благое для них самих, для других людей и для Его Истины, Он бы даровал им способность услышать, что привело бы их к познанию Истины умом. Но если бы Он и сделал так, чтобы они услышали и поняли это, всё равно они бы отворотились от Истины и прямого пути. Ведь они предпочитают свои страсти и отвернулись от Аллаха.
24. О вы, которые уверовали в Истину Аллаха и поклонились Ему! Повинуйтесь Аллаху своими сердцами и отвечайте на Его Послание, переданное вам Его посланником. Он призывает вас соблюдать назидания Аллаха, которые оживляют ваши тела, души, умы и сердца. Будьте уверены, что Аллах Всевышний знает тайное ваших сердец и направляет их, как желает. Ведь Он стоит между вами и вашими сердцами, когда их охватывают страсти, и спасает вас от дурных порывов, если вы встаёте на прямой путь истины. Все вы к Нему будете собраны в Судный день, и тогда вы получите воздаяние!

وَأَتَقُوا فِتْنَةَ لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾  
 وَأَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَخطفَكُمُ النَّاسُ فَعَاوَنَكُمُ وَيَدَّكُمُ بِنَصْرِهِمْ وَرَزَقَكُمُ  
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْسِنَتَكُمْ وَأَنْتُمْ  
 تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾ وَعَلِمُوا أَنَّ أَمْوَالَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا

٢٥ - واجعلوا وقاية بينكم وبين الذنب العظيم الذى يفسد جماعتكم ، كالامتناع عن الجهاد ،  
 وكالشقاق ، كالامتناع عن الأمر بالمعروف والنهى عن المنكر ، فإن ذلك الذنب لا يصيب الذين ظلموا -  
 وحدهم - بل يصيب الجميع ، واعلموا علما جازما أن عقاب الله شديد فى الدنيا والآخرة .

٢٦ - وتذكروا - أيها المؤمنون فى حال قوتكم - وقت أن كنتم عددا قليلا ، وضعفاء يستغل  
 أعداؤكم ضعفكم ، وقد استولى عليكم الخوف من أن يتخطفكم أعداؤكم ، فهاجرتكم بأمر الله وجعل من  
 يثرب مأوى لكم ، وكان لكم النصر بتأييده وتوفيقه ، ورزقكم الغنائم الطيبة رجاء أن تشكروا هذه النعم ،  
 فسيروا فى طريق الجهاد لإعلاء كلمة الحق .

٢٧ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَدَّقُوا بِالْحَقِّ وَأَذَعُوا لَهُ ، لا يصح أن تكون منكم خيانة لله ورسوله بموالاته  
 أعداء الحق ، أو بالخيانة فى الغنائم ، أو بالقعود عن الجهاد ، ولا تخونوا فى الأمانات التى تكون بينكم ،  
 وأنتم تعلمون أوامر الله ونواهيه .

٢٨ - واعلموا - أيها المؤمنون الصادقون - أن فتنة نفوسكم تحيى من فرط محبتكم لأولادكم ،  
 فلا تُغلبوا محبة المال والولد على محبة الله تعالى ، فإن ذلك يفسد أموركم . واعلموا أن ثواب الله عظيم يجزيكم  
 عن المال والولد .

25. Остерегайтесь наказания и удерживайтесь от больших грехов, которые портят общество: отказ от участия в сражении за Аллаха, отказ призывать к доброму и запрещать дурное, раздоры. Последствия этих грехов влияют не только на несправедливых, но охватывают всех. И твёрдо знайте, что Аллах суров в наказании в ближней жизни и в будущей!
26. О вы, которые уверовали! Вспомните теперь, когда вы сильны, о том времени, когда вы были слабы и малочисленны, и ваши враги пользовались вашей слабостью. Тогда вы страшились, что враги схватят вас и убьют. Вы вышли из своего города (Мекки), как повелел Аллах, и Он сделал Медину убежищем для вас, и вы победили благодаря Его помощи и поддержке. Аллах даровал вам добрую добычу, - может быть, вы будете Ему благодарны и продолжите сражение за Истину Аллаха!
27. О вы, которые уверовали в Истину Аллаха! Не предавайте Аллаха и его посланника, перейдя на сторону врагов Его Истины или неправильно распределяя добычу, или отстраняясь от сражения за Аллаха. Не предавайте доверенного вам, потому что вы знаете наставления Аллаха относительно этого. Оправдывайте доверие в том, что вам доверяется!
28. Знайте вы, которые уверовали, что ваша большая любовь к детям и богатство - испытание для вас. Не ставьте любовь к детям и имуществу выше любви и повиновения Аллаху Всевышнему. Это испортит ваши дела. Знайте, что для верующих у Аллаха - высшее вознаграждение, воздающее за сына и за богатство!

إِنْ نَتَقُوا اللَّهَ لَجَلَّ لَكَ فِرْقَانًا وَيُكْفِرُ عَنْكَ سَيِّئَاتِكَ وَيَغْفِرَ لَكَ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذْ نُثِّلْنَا عَلَيْهِمُ  
 آيَاتِنَا قَالَوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأُولِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا  
 هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ آتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ  
 وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا لَهُمْ إِلَّا يَعْذِبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا

٢٩ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَدَّقُوا بِالْحَقِّ وَأَذَعُوا لَهُ ، إِنْ تَخَضَعُوا لِأَمْرِ اللَّهِ فِي السِّرِّ وَالْعَلَنِ ، يَجْعَلُ اللَّهُ  
 تَعَالَى فِي أَنْفُسِكُمْ قُدْرَةَ تَفْرِيقٍ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ . وَيَهَيِّئُ لَكُمْ نَصْرًا لِيُفْصَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ أَعْدَائِكُمْ ، وَيَسْتُرُ  
 سَيِّئَاتِكُمْ فَتَذْهَبُ وَيَغْفِرُهَا لَكُمْ ، وَهُوَ - سَبْحَانَهُ - صَاحِبُ الْفَضْلِ الْكَبِيرِ دَائِمًا .

٣٠ - وَاذْكَرْ - أَيُّهَا النَّبِيُّ - نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكَ ، إِذْ يَمْكُرُ الْمُشْرِكُونَ لِلْإِيقَاعِ بِكَ : إِمَّا بِأَنْ يَجْسُوكَ ،  
 وَإِمَّا بِأَنْ يَقْتُلُوكَ ، وَإِمَّا بِأَنْ يُخْرِجُوكَ . إِنَّهُمْ يَدْبُرُونَ لَكَ التَّدْبِيرَ السَّيِّئَ ، وَاللَّهُ تَعَالَى يَدْبُرُ لَكَ الْخُرُوجَ مِنْ  
 شَرِّهِمْ ، وَتَدْبِيرُ اللَّهِ هُوَ الْخَيْرُ وَهُوَ الْأَقْوَى وَالْغَالِبُ .

٣١ - وَاذْكَرْ - أَيُّهَا النَّبِيُّ - مَعَانِدَةَ الْمُشْرِكِينَ عِنْدَمَا كُنْتَ تَقْرَأُ عَلَيْهِمْ آيَاتِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ ، وَهِيَ  
 آيَاتُنَا ، فَيَذْهَبُ بِهِمْ فِرْطُ الْجَهْلِ وَالغُرُورِ إِلَى أَنْ يَقُولُوا : لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَقُولَ مِثْلَ هَذَا الْقُرْآنِ لَقُلْنَا ، فَمَا هُوَ  
 إِلَّا مَا سَطَرَهُ الْأَوَّلُونَ مِنْ قِصَصٍ .

٣٢ - وَاذْكَرْ - أَيُّهَا النَّبِيُّ - كَيْفَ ذَهَبُوا فِي مِحَادَّتِكَ وَمِحَادَّةِ اللَّهِ أَنْ قَالُوا مَعَانِدِينَ مُوجِّهِينَ النِّدَاءَ  
 لِلَّهِ رَبِّهِمْ : إِنْ كَانَ مَا تَحْيِيءُ بِهِ هُوَ الْأَمْرُ الثَّابِتُ ، فَاجْعَلِ السَّمَاءَ تَمَطَّرْنَا حِجَارَةً ، أَوْ أَنْزِلْ عَلَيْنَا عَذَابًا شَدِيدًا  
 أَيُّهَا .

٣٣ - وَمَا كَانَ مِنْ حِكْمَةِ اللَّهِ تَعَالَى أَنْ يَعْذِبَهُمْ فِي الدُّنْيَا بِعَذَابٍ شَدِيدٍ وَأَنْتَ فِيهِمْ تَدْعُو إِلَى الْحَقِّ  
 رَاجِيًا إِيَّاهُمْ ، وَمَا كَانَ مِنْ شَأْنِ اللَّهِ أَنْ يَعْذِبَ الْعَصَاةَ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ وَيَقْلَعُونَ عَمَّا هُمْ فِيهِ .

29. О вы, которые уверовали в Истину Аллаха и поклоняетесь Ему! Если вы повинуетесь Ему и слушаете Его назидания тайно и открыто, Он дарует вам способность различать в душе истину и ложь и ниспошлёт вам победу, которая отделит вас от ваших врагов. Он очистит вас от ваших злых дел и простит ваши прегрешения. Аллах Всевышний - Обладатель великой милости и щедрости!
30. Вспомни (о пророк!) благо Аллаха тебе! Как неверные ухищрялись, чтобы повредить тебе: или задержать и отделить тебя от других, или убить тебя, или изгнать тебя! Они строили свои злые козни, а Аллах послал тебе выход и спасение - отвёл от тебя их злодеяния и спас тебя от них. Аллах посылает тебе то, что лучше, полезнее и приводит к победе. Он - Всемогущий!
31. Вспомни (о Мухаммад!) упрямство неверных, когда ты читал им айаты Священного Корана - Наши айаты. Они же по невежеству и суеверию говорили: "Мы слышали это раньше. Если бы мы пожелали создать подобное Корану, мы бы измыслили то же самое. Коран - лишь легенды и истории предков".
32. Вспомни ( о пророк!), как они далеко зашли в своей вражде к Аллаху и к тебе, когда упрямо говорили, обращаясь к Аллаху - своему Господу: "Если это Послание - Истина от Тебя, то пусть небо прольёт на нас дождь из камней, или пусть нас постигнет от Тебя сильное мучительное наказание".
33. Аллах Всевышний мучительно не накажет их в ближней жизни, пока (о Мухаммад!) ты находишься среди них, призывая их к Его Истине и надеясь, что они откликнутся на эту Истину. Аллах не станет их наказывать, пока есть возможность, чтобы они опомнились, отказались от неверного пути и стали молить Бога о прощении.

كَانُوا أَوْلِيَاءَهُمْ إِنْ أَوْلِيَائُوهُمْ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ

٣٤ - وإن حالهم القائمة الآن تسوخ تعذيبهم ، لأنهم يمنعون الناس من المسجد الذي حرم الله القتال حوله ، ولكن يؤخرهم الله لما قدره في علمه من إيمان الكثيرين منهم ، وإنهم في حالهم هذه ليسوا نصراء ذلك المسجد المكرم ، لأنهم دسوه بالوثنية ، وإنما نصرأؤه الحقيقيون هم المؤمنون الطائعون لله ، ولكن أكثر المشركين لا يعلمون الدين ، ولا مقام ذلك البيت الكريم .

٣٥ - وما كان دعاؤهم وتضرعهم عند هذا البيت العظيم إلا صغيرا وصفقا بالأيدى ، وإذا كانت تلك حالكم فتلقوا الموت وذوقوه في ميدان القتال ، لينزاح الشرك عن البيت ، وذلك القتل فيكم بسبب كفركم .

٣٦ - إن هؤلاء الذين جحدوا بالآيات وأشركوا بالله ، ينفقون أموالهم بمنعوا الناس عن الإيمان بالحق ، وهم سينفقونها ، ثم تكون الأموال بسبب ضياعها عليهم من غير جدوى موجبة للندم والألم ، وسيغلبون في ميدان القتال في الدنيا ، ثم يجمعون إلى جهنم في الآخرة إن استمروا على كفرهم .

34. Поведение неверных теперь требует наказания, потому что они запрещают людям ходить в Запретную мечеть, в которой и у которой Аллах запрещает вести сражение. Но Аллах откладывает их наказание, потому что знает, что многие из них станут верными. В своём неверии они не могут быть хранителями Священной мечети, которую осквернили идолопоклонством. Настоящие хранители Священной мечети только верующие, повинующиеся Аллаху. Но большинство многобожников не уверовали, не знают истинной религии и того, какое важное значение для мусульман имеет Священная мечеть.
35. Их молитва у этого Священного Дома сводилась лишь к свисту и хлопанью в ладоши. Если же вы будете пребывать в своём заблуждении, тогда вас ждёт смерть, которая настигнет вас в сражении, чтобы многобожие, которое вы сеете вокруг Дома, искоренилось. Смерть, которая постигнет вас в сражении - воздаяние за ваше неверие.
36. Те, которые считали Наши знамения ложью и не уверовали в Аллаха, тратят своё имущество, чтобы запрещать людям уверовать в Истину Аллаха и уклонить их от Его прямого пути. Они истратят своё имущество и ничего не выиграют от этого, что вызовет у них сожаление и огорчение. Они потерпят поражение в сражении в ближней жизни, а затем будут собраны в ад в последующей жизни, если они останутся в своём заблуждении и не уверуют в Аллаха.

الطَّيِّبِ وَيَجْعَلُ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾  
 قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى  
 لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ آنتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
 مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾ \* وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي

٣٧ - وأن الهزيمة في الدنيا والعذاب بالنار في الآخرة، ليفصل الله حيث النفس والفعل واليقول  
 عن الطيب في نفسه وقلبه وقوله وفعله، وليجعل الخبيث بعضه فوق بعض فيجمعه ويضم أجزاءه ويجعله  
 في النار يوم القيامة، وأولئك المشركون المفسدون هم الخاسرون - وحدهم - في الدنيا والآخرة .

٣٨ - وإن باب الرجاء مفتوح مع هذا التهيب، فقل - يا نبي الرحمة - هؤلاء الجاحدين : إنهم  
 إن ينتهوا من العناد والإشراك فإن الله يغفر لهم ما سبق من أعمالهم . وإن استمروا على ضلالهم وعادوا  
 إلى قتالكم فقد تقررت الطريقة الحقة في الأولين، وهي نصر الحق على الباطل إن التزم أهل الحق الطاعة  
 وسبيل النصر .

٣٩ - واستمروا في قتال المشركين حتى يمتنعوا عن إفسادهم لعقائد المؤمنين بالاضطهاد والأذى،  
 فإن انتهوا عن الكفر وإيذاء المؤمنين وخلص الدين لله، فإن الله تعالى عليم بأعمالهم ومجازيم عليها<sup>(١)</sup> .

٤٠ - وإن استمروا على إعراضهم وإيذائهم للمؤمنين، فاعلموا - أيها المؤمنون - أنكم في ولاية  
 الله، وهي أحب ولاية وأقواها، وهو ناصركم، ونصرته أقوى نصره وأعظمها .

(١) يراجع التعليق العلمي على آيات القتال من سورة البقرة ١٩٠ - ١٩٤ .

37. Урон и поражение в ближней жизни и мучительное наказание в последующей жизни - для того, чтобы Аллах отделил скверных, совершающих злодеяния, говорящих дурные слова, от людей с добрыми душами и сердцами, совершающих добродейния и говорящих только добрые слова, чтобы Он собрал всех мерзких одного за другим, свалил их в одну кучу и поместил в ад в Судный день. Эти грешники, которые не уверовали в Аллаха, будут в убытке в ближайшей жизни и в будущей.
38. Надежда на прощение Аллаха всегда открыта перед людьми, несмотря на это серьёзное предупреждение. Скажи (о милосердный пророк!) этим неблагодарным неверующим, что, если они откажутся от пути нечестия, Аллах простит им прошлые скверные деяния; если они останутся в заблуждении, будут настроены враждебно и начнут сражение против вас, готово уже наказание для них, подобное тому, которое было для их предков. Истина Аллаха победит их ложь, если верующие будут идти по прямому пути истины и повиновения Аллаху - по пути к победе.
39. Продолжайте вести борьбу против тех, кто не уверовал, пока они не перестанут искажать веру тех, кто уверовал, своей враждой и ненавистью. Если же они удержатся от неверия, не будут причинять вред верующим и будут придерживаться религии Аллаха... ведь Он - Всевышний, Всеведущий знает их деяния и воздаст им должное за них!
40. Если же они будут продолжать находиться в своём заблуждении, враждовать с верующими и наносить им вред, то знайте, о верующие, что Аллах - ваш Покровитель. Он - самый сильный и самый великий Покровитель. Аллах - ваш Заступник. Его помощь самая лучшая и самая прекрасная!